

(D) STIHL Kunstharz-Trennschleifscheibe . 1	(P) Disco de corte de resina sintética STIHL 15	(RO) Disc abraziv din rășină sintetică STIHL 29
(GB) STIHL composite resin abrasive wheels 2	(SK) Rozbrusovací kotúč z umelej živice STIHL 16	(SRB) Brusni disk za rezanje od sintetičke smole STIHL 30
(F) Disque à découper STIHL en résine synthétique 3	(BR) Discos de corte de resina sintética STIHL 17	(SLO) Brusilno-rezalna plošča iz umetne smole STIHL 31
(E) Disco de resina sintética STIHL 4	(NL) STIHL kunsthars doorslijpschijf 18	(MK) Брусен диск од синтетичка смола STIHL 33
(HR) Brusno paraća ploča od umjetne smole tvrtke STIHL 5	(RUS) Абразивно-отрезной круг на основе синтетической смолы STIHL 19	
(S) STIHL kapskiva av plast 7	(LV) STIHL sintētisko sveķu griezējdisks ... 21	
(FIN) STIHLin keinohartsilaikka 8	(GR) Δίσκος ρητίνης STIHL 22	
(I) Mola per troncatura STIHL di resina sintetica 9	(TR) STIHL Suni reçineli kesme taşı 23	
(DK) STIHL kunstharpiks-skæreskiver: 10	(PL) Tarcza tnąca na podkładzie z żywic syntetycznych STIHL 24	
(N) STIHL kappeskive av syntetisk harpiks 11	(EST) STIHLi tehisvaik-lõikeketas 25	
(CZ) Rozbrušovací kotouč ze syntetické pryskyřice STIHL 12	(LT) STIHL abrazyviniai pjovimo diskai 27	
(H) STIHL műgyanta vágótárcsa 13	(BG) Резачно-шлифовъчен диск от изкуствена смола STIHL 28	



STIHL Kunstharz-Trennschleifscheibe

Symbole und Warnzeichen



Diese Kunstharz-Trennschleifscheibe ist nach EN 12413 auf handgehaltenen Geräten zugelassen.



Besondere Sicherheitsmaßnahmen sind beim Arbeiten mit dem Trennschleifer nötig, weil mit sehr hoher Umdrehungsgeschwindigkeit der Trennschleifscheibe gearbeitet wird.



Die gesamte Gebrauchsanleitung des Trennschleifers, dieses Heft und die Etiketten auf der Trennschleifscheibe vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam lesen. Die Dokumentation für den späteren Gebrauch aufbewahren. Nichtbeachten der Sicherheitshinweise kann lebensgefährlich sein.



Schutzhelm tragen bei Gefahr von herab fallenden Gegenständen. Gesichtsschutz und unbedingt **Schutzbrille** tragen – Gefahr von aufgewirbelten oder weggeschleuderten Gegenständen.

Gesichtsschutz ist kein ausreichender Augenschutz.

„Persönlichen“ **Schallschutz** tragen – z. B. Gehörschutzkapseln.



Während der Arbeit können Stäube (z. B. kristallines Material aus dem zu trennenden Gegenstand), Dämpfe und Rauch entstehen – **Gesundheitsgefahr!**

Bei Staubentwicklung immer Staubschutzmaske tragen.

Bei zu erwartenden Dämpfen oder Rauch (z. B. beim Trennen von Verbundwerkstoffen) Atemschutz tragen.

Asbeststaub ist äußerst gesundheitsschädlich – **niemals Asbest trennen!**

Vorschriftsmäßige Bekleidung und Ausrüstung tragen.



Robuste Arbeitshandschuhe aus widerstandsfähigem Material tragen (z. B. Leder).



Trennschleifscheibe öfter prüfen – sofort ersetzen, wenn sich Risse, Wölbungen oder andere Schäden (z. B. Überhitzung) zeigen – durch Bruch **Unfallgefahr!**

Bei Veränderungen im Schnittverhalten (z. B. höhere Vibrationen, reduzierte Schnittleistung) Arbeit unterbrechen und Ursachen für die Veränderungen beseitigen.



Nicht seitlich schleifen oder schrappen.



Trennschleifscheibe gerade im Schnittpalt führen, nicht verkanten oder einer Seitenbelastung aussetzen.

Trennschleifscheibe auswählen

Die richtige Auswahl und Anwendung von STIHL Trennschleifscheiben gewährleistet den wirtschaftlichen Nutzen und vermeidet schnellen Verschleiß. Bei der Auswahl hilft die Kurzbezeichnung auf dem Etikett.

STIHL Kunstharz-Trennschleifscheiben eignen sich je nach Ausführung zum Trennen folgender Werkstoffe:

	Asphalt, abrasiver Beton
	Mauerstein, Leichtbeton
	Baustahl, Armierungseisen; Profile aus Eisen- und Nichteisenmetallen
	Edelstahl, Edelstahlprofile (die mit diesem Piktogramm gekennzeichneten Trennschleifscheiben sind chlor-, schwefel- und eisenfrei)
	Duktiles Gussrohr
	Schnittleistung
	Standzeit

STIHL Kunstharz-Trennschleifscheiben sind nicht geeignet zum Trennen von Eisenbahnschienen.

Keine andere Materialien trennen – **Unfallgefahr!**

Angaben auf dem Etikett

- Außendurchmesser der Trennschleifscheibe
- Durchmesser der Spindelbohrung
- maximal zulässige Drehzahl der Trennschleifscheibe
- maximale Umfangsgeschwindigkeit

Die zulässige Drehzahl der Trennschleifscheibe muss gleich hoch oder höher sein als die maximale Spindeldrehzahl des Trennschleifers.

Durchmesser von Spindelbohrung der Trennschleifscheibe und Welle des Trennschleifers müssen übereinstimmen.

Verfallsdatum

Kunstharzgebundene Schleifmittel sind einer Alterung unterworfen. Sie dürfen nach einem bestimmten Zeitraum ihrer Produktion nicht mehr verwendet werden.



Als Kennzeichnung ist auf der Kunstharz-Trennschleifscheibe eine Prägung auf dem Metallring angebracht, die angibt, ab welchem Quartal die Kunstharz-Trennschleifscheibe nicht mehr verwendet werden darf.

Kennzeichnung:

V MM JJJJ

Die Kennzeichnung wird wie folgt gelesen:

V = Verfallsdatum

MM = Monat, ein- oder zweistellig

1 = 1. Quartal

4 = 2. Quartal

7 = 3. Quartal

10 = 4. Quartal

JJJJ = Jahr, vierstellig

Trennschleifscheibe anbauen

Verfallsdatum beachten.

Trennschleifscheiben vor dem Anbau prüfen auf Risse, Ausbrüche, Ebenheit, Zeichen von Überhitzung und mögliche Beschädigung der Spindelbohrung. Niemals gerissene, ausgebrochene oder verbogene Trennschleifscheiben verwenden.

Spindel des Trennschleifers und alle Befestigungsteile prüfen, keine Trennschleifer mit beschädigter Spindel oder Teilen verwenden – **Unfallgefahr!**

Keine Trennschleifscheibe verwenden, die auf den Boden gefallen ist – beschädigte Trennschleifscheiben können brechen – **Unfallgefahr!**

Bei STIHL Kunstharz-Trennschleifscheiben, die für Nassschnitt geeignet sind, die richtige Drehrichtung der Trennschleifscheibe beachten – die Pfeile auf Etikett und Trennschleifscheibe zeigen in Drehrichtung.

Anwendung

STIHL Kunstharz-Trennschleifscheiben sind je nach Ausführung nur für Trockenschnitt bzw. nur für Nassschnitt geeignet.

Nur für Trockenschnitt geeignete Kunstharz-Trennschleifscheiben

Werden derartige Kunstharz-Trennschleifscheiben trotzdem nass, verlieren diese Schnittleistung und werden stumpf. Falls solche Kunstharz-Trennschleifscheiben während des Einsatzes nass werden (z. B. durch Pfützen oder Wasserreste in Rohren) – den Schnittdruck nicht erhöhen, sondern beibehalten – **Bruchgefahr!** Derartige Kunstharz-Trennschleifscheiben sofort aufbrauchen.

Beim Trockenschnitt geeignete Staubschutzmaske tragen.

Bei zu erwartenden Dämpfen oder Rauch (z. B. beim Trennen von Verbundwerkstoffen) **Atemschutz** tragen.

Nur für Nassschnitt geeignete Kunstharz-Trennschleifscheiben



Trennschleifscheibe nur mit Wasser verwenden.

Um den Staub zu binden, der Trennschleifscheibe mindestens eine Wassermenge von 1 l/min zuführen. Um die Schnittleistung nicht zu reduzieren, der Trennschleifscheibe höchstens eine Wassermenge von 4 l/min zuführen.

Nach der Arbeit die Trennschleifscheibe zum Abschleudern des anhaftenden Wassers ca. 3 bis 6 Sekunden lang ohne Wasser mit Betriebsdrehzahl betreiben.

Trennschleifscheiben lagern

- Trennschleifscheiben bei Transport und Lagerung keiner direkten Sonnenbestrahlung oder anderer Wärmebelastung aussetzen
- Stöße und Schläge vermeiden
- Trennschleifscheiben trocken und bei möglichst gleichbleibender Temperatur auf ebener Fläche liegend in der Original-Verpackung stapeln
- Trennschleifscheiben nicht in der Nähe von aggressiven Flüssigkeiten lagern
- Trennschleifscheiben frostfrei aufbewahren

Trennschleifer transportieren

Trennschleifer niemals mit angebauter Trennschleifscheibe transportieren – **Bruchgefahr!**

GB

STIHL composite resin abrasive wheels

Symbols and warning symbols



This composite resin abrasive wheel must only be used with hand-held machines as per EN 12413.



Special safety precautions must be taken when working with the cut-off machine, due to the very high rotational speed of the abrasive wheel.



It is important that you carefully read the entire Instruction Manual for the cut-off machine, this manual and the labels on the abrasive wheel before using it for the first time. Keep the documentation in a safe place for future reference. Non-observance of the safety instructions may result in serious or even fatal injury.



Wear a **hard hat** wherever there is any risk of falling objects. Wear a face shield and always wear **safety glasses** – danger due to flying objects.

Facial protection does not provide adequate protection for the eyes.

Wear "personal" **noise protectors** – e. g., ear protectors.



Dust (e. g., crystalline material from the object being cut), fumes and smoke may be produced while cutting – **health hazard!**

Always wear a dust mask if dust is generated.

If fumes or smoke are anticipated (e.g., when cutting composite materials), wear respiratory protection

Asbestos dust is extremely toxic – the machine must therefore **never be used to cut asbestos!**

Wear proper protective clothing and equipment.



Wear sturdy protective gloves made of a resistant material (e. g. leather).



Inspect abrasive wheel frequently – replace immediately if there is evidence of cracking, warping or other damage (e. g., overheating) – due to breakage **risk of accident!**

In the event of changes in cutting behavior (e. g., increased vibration, reduced cutting performance), stop work and eliminate the causes of the changes.



Do not use for lateral grinding or scrubbing.



The abrasive wheel must be guided straight in the cut, without wedging. Never exert lateral pressure on the abrasive wheel.

Selecting the abrasive wheel

The proper selection and use of STIHL abrasive wheels ensures economical use and avoids accelerated wear. The product code on the label helps with the selection process. STIHL composite resin abrasive wheels are suitable, depending on the version, for cutting the following materials:

	Asphalt, abrasive concrete
	Bricks, light concrete
	Structural steel, reinforced iron; Profiles from iron and non-ferrous metals



Stainless steel, Stainless steel profiles (the abrasive wheels in this pictogram are chlorine-free, sulphur-free and non-ferrous)



Ductile cast iron pipe



Cutting performance



Service life

STIHL composite resin abrasive wheels are not suitable for cutting railway tracks.

Do not cut any other materials – **risk of accident!**

Information on the label

- Outer diameter of the abrasive wheel
- Spindle bore diameter
- Maximum permissible speed of the abrasive wheel
- Maximum circumferential speed

The permissible speed of the abrasive wheel must be equal to or greater than the maximum spindle speed of the cut-off machine.

Spindle bore diameter of the abrasive wheel and shaft of cut-off machine must match.

Expiration date

Composite resin abrasives are subject to aging. After a specific period from the date of production, they may no longer be used.



The quarter after which the composite resin abrasive wheel may no longer be used is embossed on the metal ring of the composite resin abrasive wheel.

Marking:

E MM YYYY

The marking is read as follows:

E = Expiration date
MM = Month, one- or two-digit
1 = 1st quarter
4 = 2nd quarter
7 = 3rd quarter
10 = 4th quarter

YYYY = Year, four-digit

Fitting the abrasive wheel

Note the expiration date.

Before fitting an abrasive wheel, check that it is not cracked, chipped, or uneven, and does not display any signs of overheating; check also that the spindle bore is not damaged. Never use cracked, chipped or bent abrasive

wheels.

Inspect the spindle of the cut-off machine and all mounting parts. Do not work with a device where the spindle or parts are damaged – **risk of accident!**

Do not use abrasive wheels, which have fallen to the ground – damaged abrasive wheels may break – **risk of accident!**

In the case of STIHL composite resin abrasive wheels which are suitable for wet cutting, observe the correct direction of rotation of the abrasive wheel – the arrows on the label and abrasive wheel point in the direction of rotation.

Application

Depending on the version, STIHL composite resin abrasive wheels are only suitable for dry cutting or only for wet cutting.

Composite resin abrasive wheels suitable only for dry cutting

If however composite resin abrasive wheels of this type become wet, their cutting performance is reduced and they become dull. If composite resin abrasive wheels of this type become wet while working (e. g., due to puddles or water in pipes), do not increase the cutting pressure, but continue working with the same pressure – **risk of breakage!** Use up such composite resin abrasive wheels immediately.

During dry cutting, wear a suitable dust mask.

If fumes or smoke are anticipated (e. g., when cutting composite materials), wear **respiratory protection**.

Composite resin abrasive wheels suitable only for wet cutting



Use abrasive wheel only with water.

To bind dust, the abrasive wheel must be supplied with at least 1 liter of water per minute. To avoid a reduction in cutting performance, the abrasive wheel must be supplied with not more than 4 liters of water per minute.

After using the abrasive wheel, the wheel should be allowed to continue spinning at operating speed for approx. 3 to 6 seconds without water in order to spin off the water remaining on it.

Storing abrasive wheels

- Do not expose abrasive wheels to direct sunshine or other thermal stresses during transport and storage
- Avoid jolting and impacts
- Stack abrasive wheels flat on a level surface in the original packaging in a dry place where the temperature is as constant as possible
- Do not store abrasive wheels in the vicinity of aggressive fluids
- Store abrasive wheels in a frost-free place

Transporting the cut-off machine

Never transport the cut-off machine with attached abrasive wheel – **risk of breakage!**

F

Disque à découper STIHL en résine synthétique

Symboles et pictogrammes d'avertissement



Ce disque à découper en résine synthétique est homologué, selon la norme EN 12413, pour l'utilisation sur des machines tenues à la main.



En travaillant avec la découpeuse à disque, il faut respecter des prescriptions de sécurité particulières, parce que le disque à découper tourne à une très haute vitesse.



Avant la première mise en service, lire attentivement la Notice d'utilisation de la découpeuse à disque, ce folio et les étiquettes appliquées sur le disque à découper. Conserver précieusement ces documents pour pouvoir les relire plus tard, avant de réutiliser la machine. Le fait de ne pas respecter les prescriptions de sécurité peut présenter un danger de mort.



Pour se protéger la tête, porter un **casque** – chaque fois qu'un risque de chute d'objets se présente. Porter une visière pour la protection du visage et porter en plus impérativement des **lunettes de protection** – risque de blessure par des objets soulevés par le déplacement d'air ou projetés.

Une visière n'offre pas une protection oculaire suffisante. Porter un dispositif « individuel » pour la **protection de l'ouïe** – par ex. des capsules protège-oreilles.



Au cours du travail, des poussières (par ex. des matières cristallines provenant de l'objet à couper), des vapeurs et des fumées peuvent être dégagées – **risque pour la santé !**

En cas de dégagement de poussière, toujours porter un masque antipoussière.

En cas de risque de dégagement de vapeurs ou de fumées (par ex. au découpage de matériaux composites), porter un masque respiratoire.

La poussière d'amiante est extrêmement nocive – **ne jamais découper de l'amiante !**

Porter des vêtements et équipements de protection réglementaires



Porter des gants robustes (par ex. en cuir).



Vérifier fréquemment le disque à découper – le remplacer immédiatement s'il présente des fissures, des bombements ou d'autres dommages (par ex. des traces de surchauffe), car il pourrait casser – **risque d'accident !**

En cas de variation des caractéristiques de la machine au découpage (par ex. plus fortes vibrations, rendement de coupe réduit), interrompre le travail et éliminer les causes de ce changement.



Ne pas utiliser la machine pour un meulage de côté ou un dégrossissage.



Introduire le disque dans la fente en le présentant à la verticale, sans le gauchir ni le soumettre à un effort latéral.

Choix du disque à découper

Le choix des disques à découper STIHL qui conviennent et leur utilisation correcte garantissent la rentabilité du travail en évitant une usure rapide. La dénomination abrégée indiquée sur l'étiquette aide à choisir le disque qui convient. Suivant leur version, les disques en résine synthétique STIHL conviennent pour découper les matières suivantes :

	Asphalte, béton abrasif
	Pierre à bâtir, béton léger
	Acier de construction, acier à béton armé Profilés en métaux ferreux ou non ferreux
	Acier inoxydable, Profilés en acier inoxydable (les disques à découper portant ce pictogramme sont exempts de chlore, de soufre et de fer)
	Tubes en fonte ductile
	Rendement de coupe
	Longévité

Les disques en résine synthétique STIHL ne conviennent pas pour couper des rails de chemin de fer.

Ne pas couper d'autres matériaux – **risque d'accident !**

Indications données sur l'étiquette

- Diamètre extérieur du disque à découper
- Diamètre de l'alésage pour broche
- Vitesse de rotation maximale admissible pour le disque à découper
- Vitesse circonférentielle maximale

La vitesse de rotation maximale admissible pour le disque à découper doit être égale ou supérieure au régime maximal de la broche de la découpeuse à disque !

Le diamètre de l'alésage pour broche, dans le disque, et celui de l'arbre de la découpeuse doivent coïncider.

Date limite d'utilisation

Les disques à découper composés d'un liant en résine synthétique sont sujets au vieillissement. Il est interdit de les utiliser au-delà d'une période bien déterminée, à compter à partir de leur date de fabrication.



Un code estampé sur la bague métallique du disque à découper en résine synthétique indique à partir de quel trimestre ce disque en résine synthétique ne doit plus être utilisé.

Code :

V MM / AAAA

Ce code doit être lu comme suit :

V Date limite d'utilisation
MM = Mois, un ou deux chiffres

1 = 1^{er} trimestre

4 = 2^e trimestre

7 = 3^e trimestre

10 = 4^e trimestre

AAAA = Année, quatre chiffres

Montage du disque à découper

Respecter la date limite d'utilisation.

Avant de monter des disques à découper, s'assurer qu'ils ne présentent aucun défaut : fissures, ébréchures, manque de planéité, traces de surchauffe ou endommagement de l'alésage de centrage sur la broche. Ne jamais utiliser des disques à découper fissurés, ébréchés ou déformés.

Contrôler la broche de la découpeuse à disque et toutes les pièces de fixation, ne pas employer une découpeuse dont la broche ou d'autres pièces sont endommagées – **risque d'accident !**

Ne pas utiliser un disque à découper tombé sur le sol – les disques à découper endommagés peuvent éclater – **risque d'accident !**

Dans le cas des disques à découper en résine synthétique STIHL convenant pour le découpage avec arrosage, respecter le sens de rotation correct du disque à découper – les flèches appliquées sur l'étiquette et sur le disque doivent être orientées dans le sens de rotation.

Utilisation

Suivant leur version, les disques en résine synthétique STIHL conviennent pour le découpage seulement à sec, ou seulement avec arrosage.

Disques en résine synthétique convenant exclusivement pour le découpage à sec

Si des disques en résine synthétique de ce type sont quand même mouillés, ils perdent leur mordant et leur rendement de coupe baisse. Si des disques à découper en résine synthétique de ce type sont mouillés au cours de l'utilisation (par ex. dans une flaque d'eau ou par les résidus d'eau venant de conduites à découper) – ne pas augmenter la pression de coupe, mais maintenir la pression normale – **le disque risque de casser !** S'ils ont été mouillés, les disques à découper de ce type doivent toujours être consommés immédiatement.

Pour le découpage à sec, porter un masque antipoussière approprié.

En cas de risque de dégagement de vapeurs ou de fumées (par ex. au découpage de matériaux composites), porter un **masque respiratoire**.

Disques en résine synthétique convenant exclusivement pour le découpage avec arrosage



Utiliser le disque à découper exclusivement avec arrosage.

Pour lier la poussière, arroser le disque avec un débit d'eau de 1 l/min au minimum. Pour ne pas réduire le rendement de coupe, le débit d'eau d'arrosage du disque ne doit pas dépasser 4 l/min au maximum.

Après le travail, pour éjecter l'eau qui adhère au disque, faire tourner le disque, sans arrosage, pendant env. 3 à 6 secondes au régime de travail normal.

Stockage des disques à découper

- Lors du transport et du stockage, ne pas exposer les disques en plein soleil ou à une autre source de chaleur.
- Éviter les chocs et les à-coups.
- Empiler les disques à découper à plat, sur une surface plane – à un endroit sec et, dans la mesure du possible, à des températures constantes – en les laissant dans leur emballage d'origine.
- Ne pas stocker les disques à proximité de liquides corrosifs.
- Conserver les disques à l'abri du gel.

Transport de la découpeuse

Ne jamais transporter la découpeuse avec le disque monté – **le disque risquerait de casser !**

E

Disco de resina sintética STIHL

Símbolos y señales de advertencia



Este disco de resina sintética está homologado para máquinas de corte a pulso según EN 12413.



Será necesario observar medidas de seguridad especiales al trabajar con la tronadora, porque se trabaja a una velocidad de giro muy elevada del disco.



Leer con atención todo el manual de instrucciones de la tronadora, este cuaderno y las etiquetas del disco antes de poner en marcha por primera vez la máquina. Guardar la documentación para posteriores consultas. La inobservancia de las indicaciones de seguridad puede tener consecuencias mortales.



Llevar **casco protector** si existe el peligro de que caigan objetos. Ponerse sin falta un protector para la cara y **gafas protectoras** – peligro por objetos levantados por arremolinamiento o despedidos.

El protector de la cara no es suficiente para proteger los ojos.

Ponerse un **protector acústico** "personal" – p. ej. protectores de oídos.



Durante el trabajo se pueden generar polvos (p. ej. material cristalino del objeto a tronzar), vapores y humo – **¡peligro para la salud!**

En caso de generarse polvo, llevar siempre una mascarilla protectora contra el mismo.

Si se esperan vapores o humo, (p. ej. al tronzar materiales compuestos), ponerse un protector para la respiración.

El polvo de amianto es extremadamente peligroso para la salud – **¡no tronzar nunca amianto!**

Ponerse la ropa y el equipo reglamentarios.



Llevar guantes de trabajo robustos de material resistente (p. ej. de cuero).



Controlar con cierta frecuencia el disco – sustituirlo inmediatamente, si se detectan fisuras, abombados u otros daños (p. ej., sobrecalentamiento) **¡peligro de accidente!** por rotura del mismo

Si cambia el comportamiento de corte (p. ej. aumento de las vibraciones, rendimiento de corte reducido), interrumpir el

trabajo y subsanar las causas de ese cambio.



No amolar o desbastar lateralmente.



Guiar el disco en línea recta hacia el corte, no ladearlo o someterlo a ninguna carga lateral.

Elegir el disco

La elección y aplicación correcta de los discos STIHL garantiza el provecho económico y evita el desgaste rápido. En la elección sirve de ayuda la designación breve que figura en la etiqueta.

Los discos de resina sintética STIHL son apropiados, según la ejecución, para cortar los siguientes materiales:

	Asfalto, hormigón abrasivo
	Piedra natural, hormigón ligero
	Acero de construcción, hierro de armar; Perfiles de metales férreos y no férreos
	Acero especial, Perfiles de acero especial (los discos marcados con este pictograma están libre de cloro, azufre y hierro)
	Tubo de fundición dúctil
	Rendimiento de corte
	Resistencia

Los discos de resina sintética STIHL no son apropiados para tronzar vías de ferrocarril.

No tronzar otros materiales – **¡peligro de accidente!**

Indicaciones en la etiqueta

- Diámetro exterior del disco
- Diámetro del orificio para el husillo
- Número de revoluciones máximo del disco
- Velocidad máxima en el perímetro

El número de revoluciones admisible del disco tiene que ser igual o más elevado que el número de revoluciones máximo del husillo de la tronzadora.

El diámetro del taladro para el husillo del disco y el del eje de la tronzadora tienen que coincidir.

Fecha de caducidad

Los productos abrasivos compuestos de resina sintética están sometidos a envejecimiento. Ya no se pueden utilizar cuando ha transcurrido un período de tiempo determinado después de su fabricación.



Como marcación, se ha realizado un estampado sobre el anillo de metal del disco de resina sintética, el cual indica a partir de qué trimestre ya no se va a permitir utilizar el disco.

Marcación:

V MM JJJJ

La marcación se lee como sigue:

V = Fecha de caducidad
MM = Mes, una o dos posiciones
1 = 1. Trimestre
4 = 2. Trimestre
7 = 3. Trimestre
10 = 4. Trimestre
JJJJ = Año, cuatro posiciones

Acoplar el disco

Tener en cuenta la fecha de caducidad.

Antes de montar los discos se han de comprobar en cuanto a fisuras, roturas, planeidad, huellas de sobrecalentamiento y posible deterioro del taladro para el husillo. No emplear nunca discos fisurados, rotos o doblados.

Revisar el husillo de la tronzadora y todas las piezas de fijación, no emplear ninguna tronzadora cuyo husillo u otras piezas estén dañados – **¡peligro de accidente!**

No emplear discos que se hayan caído al suelo – los discos dañados podrían romperse – **¡peligro de accidente!**

En el caso de discos de resina sintética STIHL que son apropiados para cortar en mojado, fijarse en que el sentido de giro del disco sea el correcto – las flechas existentes en la etiqueta y el disco muestran el sentido de giro.

Aplicación

Los discos de resina sintética STIHL son apropiados, según su ejecución, sólo para cortar en seco, o bien sólo para cortar en mojado.

Discos de resina sintética apropiados sólo para cortar en seco

Si, pese a ello se mojan estos discos de resina sintética, entonces pierden el rendimiento de corte y se vuelven romos. En el caso de que se mojen durante el trabajo estos discos de resina sintética (p. ej. por charcos o restos de agua existentes en tubos) – no aumentar la presión de corte, sino mantenerla – **¡peligro de rotura!** Gastar inmediatamente tales discos.

Para cortar en seco, ponerse una mascarilla protectora.

Si se esperan vapores o humo, (p. ej. al tronzar materiales compuestos), ponerse un **protector para la respiración**.

Emplear discos de resina sintética apropiados sólo para cortar en mojado



Utilizar el disco sólo con agua.

Para aglutinar el polvo, hacer llegar al disco un caudal de agua de al menos 1 l/min. Para no reducir el rendimiento de corte, hacer llegar al disco un caudal de agua de al menos 4 l/min.

Para expulsar el agua adherida al disco, hacer funcionar éste tras el trabajo durante unos 3 hasta 6 segundos, sin agua y a número de revoluciones de servicio.

Almacenar discos

- Al transportar y almacenar los discos, no exponerlos a la irradiación directa del sol u otra fuente de calor
- Evitar que topen con algo y reciban golpes
- Apilar los discos en su embalaje original sobre una superficie plana en un lugar seco, de temperatura lo más estable posible, y en posición horizontal
- No almacenar los discos cerca de líquidos agresivos
- Guardar los discos en lugares a prueba de heladas

Transportar la tronzadora

No transportar nunca la tronzadora con el disco montado – **¡peligro de rotura!**



Brusno paraća ploča od umjetne smole tvrtke STIHL

Simboli i upozorni znaci



Primjena ove brusno paraće ploče od umjetne smole dopuštena/ dozvoljena je prema EN 12413 na uređajima koji se pridržavaju rukom.



Pri radu s brusnim paračem potrebne su posebne mjere sigurnosti u radu, jer je brzina vrtnje brusno paraće ploče u radu vrlo velika.



Prije prvog stavljanja u rad/pogon, pažljivo pročitati cijelu uputu za uporabu za brusni parač ovog priručnika i sadržaj etiketa na brusno paraćoj ploči. Dokumentaciju pohraniti na sigurno mjesto radi kasnijeg korišćenja. Neuvažavanje uputa o sigurnosti u radu može biti opasno po život.



U slučaju da prijeti opasnost od predmeta koji padaju, nositi **zaštitnu kacigu/šljem**. Nositi štitnik za lice i obvezno **zaštitne naočale** – opasnost od zavrtiloženih i odbačenih predmeta.

Štitnik za lice nije dostatna zaštita za oči.

Nositi "osobnu" **zaštitu od buke** – primjerice kapsule za uha za zaštitu sluha.



Za vrijeme rada mogu nastati prašine, pare i dim (na primjer kristalizirajući materijal iz predmeta koji odvajamo) – **opasnost za zdravlje!**

Kod razvoja prašine, uvijek nositi masku za zaštitu od prašine.

Kada se očekuje nastanak para ili dima (na primjer kod odvajanja vezivnih materijala), nositi štitnik za disanje.

Azbestna prašina je izuzetno štetna za zdravlje – **nikada ne odvajati azbest!**

Nositi propisanu odjeću i opremu.



Nositi čvrste radne rukavice iz otpornog materijala (na npr. koža).



Češće provjeravati brusno paraću ploču – odmah zamijeniti, ako se pokažu pukotine, ispuščenja/nabori ili druga oštećenja (na primjer pregrijavanje) – uslijed loma postoji **opasnost od nesreće!**

U slučaju osjetljivih promjena vladanja u radu (primjerice velikih vibracija, smanjenog učinka rezanja), prekinuti rad i odkloniti uzroke promjena.



Ne brusiti postrance i ne obrađivati grubo.



Brusno paraću ploču uvesti ravno u rezni raspor, ne zarubljivati i ne izlagati postranom opterećenju.

Izabrati brusno paraću ploču

Ispravan izbor i uporaba/primjena brusno paraćih ploča tvrtke STIHL osigurava ekonomično korišćenje i sprječava brzo istrošenje. Pri izboru pomaže kratka oznaka na etiketi. STIHL-ove brusno paraće ploče od umjetne smole prikladne su već prema izvedbi, za odvajanje sljedećih materijala:

	asfalt, abrazivni beton
	građevni kamen, lagani beton
	građevni čelik, armirano željezo; profili od željeza i metala koji nisu od željeza

	plemeniti čelik , Profili od plemenitog čelika (brusno paraće ploče označene s ovim piktogramom ne sadrže klor-, sumpor i željezo)
	duktilna/rastezljiva cijev
	reznii učinak
	vrijeme stabilnosti/postojanosti

STIHL-ove brusno paraće ploče od umjetne smole nisu prikladne za odvajanje željezničkih pruga.

Ne odvajati druge materijale – **opasnost od nesreće!**

Podaci na etiketi

- vanjski promjer brusno paraće ploče
- promjer provrta vretena
- maksimalan dozvoljen/dopustiv broj okretaja brusno paraće ploče
- maksimalna obodna brzina

Dozvoljeni/dopušteni broj okretaja brusno paraće ploče mora biti isti ili veći, od maksimalnog broja okretaja vretena brusnog paraća.

Promjeri provrta vretena brusno paraće ploče i osovine brusnog paraća moraju biti u skladu jedan s drugim.

Datum propadanja

Sredstva za brušenje vezana umjetnom smolom podliježu starenju. Nakon određenog vremenskog tijeka, proteklog od njihove proizvodnje, one se više ne smiju upotrebljavati.



Kao oznaka je na brusno paraćoj ploči od umjetne smole smješteno utisnuće na metalnom prstenu, koje pokazuje, od kojeg kvartala se brusno paraća ploča više ne smije upotrebljavati.

Oznaka:

V MM JJJJ

Oznaka se očitava kako sljede:

V = Datum propadanja

MM = Mjesec ili jedan dvoznamenkasti

1 = 1. kvartal

4 = 2. kvartal

7 = 3. kvartal

10 = 4. kvartal

JJJJ = godina, četveroznamenkasta

Dograditi brusno paraću ploču

Uvažavati datum propadanja.

Prije dogradnje provjeriti, da li brusno paraća ploča ima pukotine, lomove, da li je ravna, ima li znakova pregrijavanja i moguća oštećenja provrta vretena. Nikada ne upotrebljati

puknute, slomljene ili savijene brusno paraće ploče.

Provjeriti vreteno brusno paraće ploče i sve dijelove za pričvršćivanje, ne upotrebljavati brusne paraće s oštećenim vretenom ili oštećenim dijelovima – **opasnost od nesreće!**

Ne upotrebljavati brusno paraću ploču, koja je pala na pod – oštećene brusno paraće ploče mogu puknuti – **opasnost od nesreće!**

Kod brusno paraćih ploča od umjetne smole tvrtke STIHL, koje su prikladne za mokri rez, uvažavati ispravan smjer vrtnje/okretanja – strjelice na etiketi brusno paraće ploče pokazuju u smjer vrtnje/okretanja.

Uporaba/primjena

Brusno paraće ploče od umjetne smole tvrtke STIHL su već prema izvedbi prikladne samo za suhi rez (suho odvajanje), naime samo za mokri rez (mokra odvajanje).

Brusno paraće ploče od umjetne smole, prikladne samo za suhi rez (suho odvajanje)

Ukoliko takve brusno paraće ploče od umjetne smole unatoč tome postanu mokre, one gube učinak rezanja i zatupljuju. Ukoliko takve brusno paraće ploče od umjetne smole za vrijeme primjene postanu mokre (na primjer, ako dospiju u glib/kaljužu ili u ostatke vode u cijevima) – ne povećavati pritisak pri rezanju, već zadržati isti – **opasnost od loma!** Takve brusno paraće ploče od umjetne smole potrošiti odmah.

Pri izvođenju suhog reza nositi prikladnu masku za zaštitu od prašine.

Kada se očekuje nastanak para ili dima (na primjer kod odvajanja vezivnih materijala), nositi **štitnik za disanje**.

Brusno paraće ploče od umjetne smole, prikladne samo za mokri rez (mokra odvajanje)



Brusno paraću ploču treba upotrebljavati samo s vodom.

Kako bi vezali prašinu, brusno paraćoj ploči dovoditi količinu vode od najmanje 1 l/min. Da se učinak rezanja ne bi smanjio, brusno paraćoj ploči dovoditi količinu vode od najviše 4 l/min.

Nakon rada s brusno paraćom pločom, radi odbacivanja prijanjajuće vode pustiti ju da radi s radnim brojem okretaja cca. 3 do 6 sekundi bez vode.

Skladištenje brusno paraćih ploča

- Brusno paraće ploče se pri transportu i skladištenju ne smiju izlagati direktnim sunčevim zrakama ili drugim toplinskim opterećenjima.
- Izbjegavati sudare i udarce.
- Brusno paraće ploče deponirati tako, da leže suhe i pri po mogućnosti jednakoj temperaturi na ravnoj površini u originalnom pakovanju.
- Brusno paraće ploče ne skladištiti u blizini agresivnih tekućina.
- Brusno paraće ploče pohranjivati tako, da budu sigurne i slobodne od mraza.

Transportirati brusne parače

Brusni parač nikada ne transportirati s dograđenom brusno paračom pločom – **opasnost od loma!**

S

STIHL kapskiva av plast

Symboler och varningstecken



Kapskivan av plast har godkänts för handhållna maskiner enligt SS EN 12413.



Särskilda säkerhetsåtgärder krävs vid arbete med kapmaskinen, eftersom slipskivan arbetar med mycket hög rotationshastighet.



Läs igenom hela bruksanvisningen för kapmaskinen, detta häfte samt etiketterna på kapskivan före det första användningstillfället. Spara dokumentationen för senare bruk. Att inte följa säkerhetsanvisningarna kan medföra livsfara.



Bär skyddshjälm om det finns risk för att föremål faller ned. Bär ansiktsskydd och alltid **skyddsglasögon** – det finns risk för att föremål virvlas upp eller slungas iväg.

Visiret är inte ett tillräckligt ögonskydd.

Använd "personligt" **bullerskydd** – t. ex. hörselkåpor.



Under arbetet kan det uppstå damm (t.ex. material från det föremål som kapas), ånga och rök – **hälsorisk!**

Bär alltid andningsskydd vid dammbildning.

Om det är troligt att det uppstår ånga eller rök (t.ex. vid kapning av kompositmaterial), bär andningsskydd.

Asbestdamm är ytterst skadligt för hälsan – **kapa aldrig asbest!**

Bär alltid föreskriven klädsel och utrustning.



Använd robusta arbetshandskar av slitstarkt material (t.ex. läder).



Kontrollera kapskivan ofta – byt genast om den har sprickor, bucklor eller andra skador (t.ex. överhettning) – **risk för olycka** om den går sönder!

Avbryt genast arbetet vid förändringar i kapegenskaperna (t.ex. ökad vibration, minskad kapeffekt) och åtgärda

orsakerna till förändringarna.



Tryck inte i sidled eller vinkelslipa.



För kapskivan rakt in i sågskäret och se till att den inte förskjuts eller utsätts för sidoblastning.

Val av kapskiva

Rätt val och användning av STIHL kapskivorna ger ekonomiska fördelar och gör att de inte slits för snabbt. Välj rätt med hjälp av benämningen på etiketten.

STIHL plastkapskivor lämpar sig (beroende på modell) för kapning av följande material:

	Asfalt, abrasiv betong
	Mursten, lättviktsbetong
	Konstruktionsstål, armeringsjärn; Profiler av järn- och icke-järnmetaller
	Rostfritt stål, Profiler av rostfritt stål (de kapskivor som märkts med detta piktogram är klor-, svavel-, och järnfria)
	Duktilt gjutjärnsrör
	Kapeffekt
	Hållbarhet

STIHL kapskivor av plast lämpar sig inte för kapning av järnvägsräls.

Kapa inga andra material – **olycksrisk!**

Uppgifter på etiketten

- Kapskivans ytterdiameter
- Spindelhålets diameter
- Högst tillåtna varvtal för kapskivan
- Maximal periferihastighet

Det tillåtna varvtalet för kapskivan måste vara lika högt eller högre än kapmaskinens maximala spindelvarvtal.

Diametern på kapskivans spindelhål och kapmaskinens axel måste passa.

Bäst före datum

Plastbundna slipmedel åldras. Efter ett bestämt datum får man inte längre använda produkten.



Plastkapskivan har märkts med ett kännetecken på metallringen som anger vilket kvartal plastskivan inte längre får användas.

Märkning:

V MM/JJJJ

Märkning utläses på följande sätt:

V = Bäst före datum
MM = månad, en- eller tvåsiffrig
1 = 1. Kvartal
4 = 2. Kvartal
7 = 3. Kvartal
10 = 4. Kvartal
JJJJ = år, fyrsiffrigt

Montera kapskivan

Observera bäst före datumet.

Kontrollera om kapskivan är sprucken, avbruten, har böjts, visar tecken på överhettning och om spindelhålet möjligen är skadat före montering. Använd aldrig spruckna, avbrutna eller böjda kapskivor.

Kontrollera kapmaskinens spindel och alla fästdelar. Använd inte en kapmaskin med skadad spindel eller skadade delar – **olycksrisk!**

Använd inte en kapskiva som har fallit till marken – skadade kapskivor kan gå brytas av – **olycksrisk!**

För STIHL kapskivor av plast som lämpar sig för våtkapning, ska korrekt rotationsriktning för kapskivan observeras – pilarna på etiketten och kapskivan visar rotationsriktningen.

Användning

STIHL kapskivor av plast är beroende på modell avsedda för endast torrkapning eller endast våtkapning.

Plastkapskivor endast avsedda för torrkapning

Om sådana plastkapskivor blir våta förlorar de kapförmågan och blir slöa. Om sådana plastkapskivor blir våta under arbetet (t.ex. genom sprutning eller vattenrester i rör), öka inte kaptrycket utan bibehåll det – risk för att kapskivan går sönder! Sådana plastkapskivor ska genast kasseras.

Bär lämpligt andningsskydd vid torrkapning.

Om det är troligt att det uppstår ånga eller rök (t.ex. vid kapning av kompositmaterial), bär **andningsskydd**.

Plastkapskivor endast avsedda för våtkapning

Använd kapskivan endast med vatten.



Tillför minst 1 l vatten/min till kapskivan för att binda dammet. Tillför högst 4 l vatten/min till kapskivan för att inte reducera skäreffekten.

Kör kapskivan ca 3 till 6 sekunder med driftsvarvtal utan

vatten efter arbetets slut för att slunga bort vatten på skivans yta.

Förvaring av kapskivor

- Utsätt inte kapskivorna för direkt solljus eller annan stark värme vid transport eller förvaring.
- Undvik stötar och slag.
- Stapla kapskivor torrt och i samma temperatur så långt det går och lägg dem på plana ytor i originalförpackning.
- Kapskivor skall inte lagras i närheten av aggressiva vätskor.
- Förvara kapskivorna frostfritt.

Transportera kapmaskinen

Transportera aldrig kapmaskinen med monterad kapskiva – risk för att den går sönder!



STIHLin keinhartsilaikka

Symbolit ja varoitusmerkit



Tämä keinhartsilaikka on hyväksytty standardin EN 12413 mukaisesti käsikäyttöisiin laitteisiin.



Laikkaleikkuria käytettäessä tarvitaan erityisiä varotoimia, sillä laikka pyörii erittäin suurella nopeudella.



Lue laikkaleikkurin koko käyttöohje, tämä lehtinen ja laikkojen etiketit ennen leikkurin ja laikkojen käyttöönottoa. Säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten. Turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi olla hengenvaarallista.



Käytä kypärää, jos on putoavien esineiden mahdollisuus. Käytä kasvosuojusta ja ehdottomasti suojalaseja – sinkoavien esineiden vaara.

Pelkkä kasvosuojus ei suojaa silmiä tarpeeksi.

Käytä henkilökohtaisia kuulonsuojaimia, esim. korvatulppia.



Työskentelyn aikana voi muodostua pölyjä (esim. kiteistä ainesta katkaistavasta materiaalista), höyryjä ja savua – **terveysriski!**

Käytä hengityssuojainta, jos pölyäminen on runsasta.

Kun höyryjen tai savun muodostuminen on todennäköistä (esim. katkaistaessa komposiittimateriaaleja), käytä hengityssuojainta.

Asbestipöly on erittäin vaarallista terveydelle – **älä koskaan leikkaa asbestia!**

Käytä asianmukaista vaatetusta ja varustusta.



Käytä kestävästä materiaalista valmistettuja, esim. nahkaisia työkäsiineitä.



Tarkista katkaisulaikka usein ja vaihda se heti uuteen, jos siinä ilmenee halkeamia, kupruja tai muita vaurioita (esim. ylikuumentumista) – katkeamisen aiheuttama tapaturman vaara!

Jos leikkurin toiminta muuttuu, esim. tärinä lisääntyy tai katkaisuteho alenee, keskeytä työ ja selvitä muutoksen syy.



Älä hio laikan sivulla. Älä rouhi.



Ohjaa laikka leikkuu-uraan suorassa. Älä kantaa aläkä altista laikkaa sivukuormitukselle.

Oikean katkaisulaikan valinta

STIHLin katkaisulaikkojen käyttö on taloudellista eivätkä ne kulu tarpeettomasti, kun valitset ja käytät käyttötarkoitukseen soveltuvaa laikkaa. Valintaa helpottavat etiketin merkinnät.

Keinhartsiset STIHL-katkaisulaikat sopivat mallista riippuen seuraavien materiaalien katkaisuun:

	Asfaltti, rakeinen betoni
	Tiili, kevytbetoni
	Rakenneteräs, raudoitukset, rauta- ja muista metalleista valmistetut profiilit
	Jaloteräs, Jaloteräsprofiilit (tällä merkinnällä merkityt katkaisulaikat ovat kloorittomia, rikittämiä ja raudattomia)
	Taipuisa valurautainen putki
	Katkaisuteho
	Käyttöaika

STIHLin keinhartsiset katkaisulaikat eivät sovellu rautatiekiskojen leikkaamiseen.

Älä katkaise muita materiaaleja – **tapaturman vaara!**

Etiketin tiedot

- Katkaisulaikan ulkohalkaisija
- Karanreiän halkaisija
- Katkaisulaikan suurin sallittu kierrosluku
- Maksimikehänopeus

Katkaisulaikan suurimman sallitun pyörimisnopeuden on oltava sama tai suurempi kuin laikkaleikkurin karan maksimipyörimisnopeus.

Laikassa olevan karan reiän halkaisijan on oltava sama kuin laikkaleikkurin akselin halkaisija.

Viimeinen käyttöpäivä

Keinhartsia sisältävät hiomavälineet vanhenevat. Niitä ei saa käyttää tietyn ajan kuluttua valmistuksen jälkeen.



Keinhartsilaikan tunniste on merkitty metallirenkaaseen ja siitä näkyy, minkä vuosineljänneksen jälkeen keinhartsilaikkaa ei saa enää käyttää.

Tunniste:

P KK VVVV

Tunniste kertoo seuraavat tiedot:

P = viimeinen käyttöpäivä

KK = kuukausi, yksi- tai kaksinumeroinen

1 = 1. vuosineljännes

4 = 2. vuosineljännes

7 = 3. vuosineljännes

10 = 4. vuosineljännes

VVVV = vuosi, nelinumeroinen

Katkaisulaikan asentaminen

Huomaa viimeinen käyttöpäivä.

Tarkista ennen laitteeseen asentamista, että keinhartsilaikoissa ei ole halkeamia, lohkeamia, epätasaisuuksia, merkkejä ylikuumentumisesta ja että karan reikä ei ole vahingoittunut. Älä käytä murtunutta, halkeillutta aläkä taipunutta laikkaa.

Tarkista laikkaleikkurin kara ja kaikki kiinnitysosat, älä käytä leikkuria, jonka kara tai osat ovat vioittuneet – **tapaturman vaara!**

Älä käytä lattialle pudonnutta laikkaa – vahingoittuneet katkaisulaikat voivat katketa – **tapaturman vaara!**

Huomaa STIHLin märkäkatkaisuun tarkoitetuissa keinhartsilaikoissa oikea pyörimissuunta – etiketin ja katkaisulaikan nuolten on osoitettava pyörimissuuntaan.

Käyttö

STIHLin keinhartsilaikat soveltuvat mallista riippuen vain joko kuiva- tai märkäkatkaisuun.

Vain kuivakatkaisuun tarkoitettut keinhartsilaikat

Jos käytät näitä laikkoja märkäkatkaisuun, niiden katkaisuteho on heikko ja ne tylsyvät. Jos tällaiset muovilaikat kastuvat käytön aikana (esim. läitäköistä tai

putkien vesijäämistä) – älä lisää leikkuupainetta, vaan pidä se samana – rikkoutumisvaara! Käytä kastunut keinohartsilaiikka heti loppuun.

Käytä kuivakatkaisussa hengityssuojainta.

Kun höyryjen tai savun muodostuminen on todennäköistä (esim. katkaistaessa komposiittimateriaaleja), käytä hengityssuojainta.

Vain märkäkatkaisuun tarkoitetut keinohartsilaiikat



Käytä katkaisulaikkaa vain veden kanssa.

Vähennä pölyämistä syöttämällä katkaisulaikkaan vettä vähintään 1 l/min. Voit syöttää katkaisulaikkaan vettä korkeintaan 4 l/min katkaisutehon heikkenemättä.

Kuivaa katkaisulaikkaa käytön jälkeen käyttämällä laikkaleikkuria n. 3 – 6 s työskentelynopeudella ja ilman vettä.

Katkaisulaikkojen säilytys

- Huolehdi siitä, että katkaisulaikat eivät joudu kuljetuksen ja varastoinnin aikana suoraan auringonpaisteeseen tai muuten kuumaan paikkaan
- Vältä töytäisyjä ja iskuja
- Säilytä katkaisulaikat kuivassa ja mahdollisimman tasaisessa lämpötilassa tasaisella alustalla ja alkuperäispakkauksissa pinottuina.
- Älä säilytä katkaisulaikkoja lähellä syövyttäviä nesteitä.
- Älä säilytä katkaisulaikkoja pakkasessa

Laikkaleikkurin kuljetus

Älä koskaan kuljeta laikkaleikkuria katkaisulaikka paikallaan – rikkoutumisvaara!

1

Mola per troncarea STIHL di resina sintetica

Simboli e segnali di pericolo



Questa mola di resina sintetica è omologata secondo EN 12413 per apparecchiature guidate a mano.



Nell'uso della troncatrice occorrono particolari misure di sicurezza, perché si lavora con un'altissima velocità di rotazione della mola.



Non mettere in funzione per la prima volta la troncatrice senza avere letto attentamente e per intero le Istruzioni d'uso della troncatrice, questo opuscolo e le etichette applicate sulla mola. Conservare la documentazione per la consultazione successiva. L'inosservanza delle avvertenze di sicurezza può esporre a pericoli mortali.



In caso di pericolo di caduta di oggetti dall'alto, portare il **casco di protezione**. Portare la visiera di protezione e assolutamente gli **occhiali di protezione** – pericolo di oggetti lanciati dal vortice o proiettati intorno.

La visiera da sola non è sufficiente per proteggere gli occhi. Portare **protezioni antirumore** „personalizzate“ – per es. le capsule auricolari.



Durante il lavoro si possono sviluppare polveri (per es. materiale cristallino proveniente dall'oggetto da troncarea), vapori e fumo – **pericolo per la salute!**

In caso di sviluppo di polveri, portare sempre una mascherina respiratoria.

Se si prevedono vapori o fumo (per es. nella troncatura di materiali compositi) portare la mascherina respiratoria.

La polvere di amianto è dannosissima alla salute – **non sezionare mai amianto!**

Portare l'abbigliamento e l'equipaggiamento prescritti.



Calzare guanti robusti da lavoro di materiale resistente (per es. cuoio).



Controllare spesso la mola – sostituirla immediatamente se presenta incrinature, convessità o altri difetti (per es. surriscaldamento) – **pericolo d'infortunio** per rottura!

In caso di alterazioni nel comportamento al taglio (per es. forti vibrazioni, resa di taglio ridotta) interrompere il lavoro ed eliminare le cause delle alterazioni.



Non tagliare o sgrossare di lato.

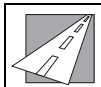


Guidare la mola in linea retta nella fessura di taglio, non angolarla o sottoporla a sollecitazione laterale.

Scelta della mola

La scelta e l'uso di una mola STIHL di resina sintetica adeguata garantisce vantaggio economico ed evita un'usura rapida. Nella scelta è di aiuto la breve descrizione sull'etichetta.

Le mole STIHL di resina sintetica sono adatte, secondo la versione, per sezionare i seguenti materiali:



Asfalto, calcestruzzo abrasivo



Pietra da costruzione, calcestruzzo leggero



Acciaio da costruzione, ferri per armatura;
Profilati di ferro e metalli non ferrosi



Acciaio legato, Profilati di acciaio inox (le mole contrassegnate con questo pittogramma sono prive di cloro, zolfo e ferro)



Tubi di ghisa duttile



Forza di taglio



Durata utile

Le mole STIHL di resina sintetica non sono adatte per sezionare i binari ferroviari.

Non sezionare altri materiali – **pericolo d'infortunio!**

Dati sull'etichetta

- diametro esterno della mola
- diametro del foro del mandrino
- regime massimo consentito per la mola
- velocità periferica massima

Il regime massimo consentito per la mola deve essere uguale o superiore a quello massimo del mandrino della troncatrice.

Il diametro del foro del mandrino della mola e quello dell'albero della troncatrice devono coincidere.

Data di scadenza

I materiali abrasivi legati con agglomerante resinoide sono soggetti a invecchiamento. Dopo un determinato periodo di tempo dalla loro produzione non devono più essere usati.



Sull'anello metallico della mola di resina sintetica è incisa l'indicazione del trimestre a partire dal quale il disco non deve più essere usato.

Indicazione:

V MM JJJJ

Leggere l'indicazione come segue:

- V = Data di scadenza
MM = Mese, una o due cifre
1 = 1. trimestre
4 = 2. trimestre
7 = 3. trimestre
10 = 4. trimestre
JJJJ = Anno, quattro cifre

Montaggio della mola

Prima di montare la mola, controllare se vi sono incrinature, scheggiature, usura dell'anima, planarità, segni di surriscaldamento (alterazione del colore) ed eventuale danneggiamento del foro del mandrino. Non usare mai mole incrinata, scheggiate o deformate.

Controllare il mandrino della troncatrice e tutte le parti di fissaggio, non usare una troncatrice con mandrino e parti danneggiati – **pericolo d'infortunio!**

Non usare una mola caduta per terra – le mole danneggiate possono rompersi – **pericolo d'infortunio!**

Con le mole STIHL di resina sintetica adatte per il taglio a umido osservare il senso di rotazione corretto indicato dalle frecce che sono sull'etichetta e sulla mola stessa.

Impiego

Le mole STIHL di resina sintetica sono adatte, secondo la versione, solo per il taglio a secco o per il taglio a umido.

Mole di resina sintetica per troncatura adatte solo per taglio a secco

Se invece queste mole vengono usate a umido, perdono la loro forza di taglio e il loro filo. Se tali mole durante l'impiego si bagnano (per la presenza di pozzanghere oppure per residui di acqua nei tubi) – non aumentare la pressione di taglio, ma mantenerla invariata – **pericolo di rottura!**

Consumare subito queste mole di resina sintetica.

Nella troncatura a secco portare una mascherina antipolvere adatta.

Se si prevedono vapori o fumo (per es. nella troncatura di materiali composti) portare la **mascherina respiratoria**.

Mole di resina sintetica adatte per troncatura adatte solo per il taglio a umido



Usare le mole di resina sintetica solo con acqua.

Per legare la polvere, alimentare la mola con una quantità d'acqua di almeno 1 l/min. Per non ridurre la forza di taglio, alimentare la mola con almeno 4 l di acqua al min.

Per centrifugare l'acqua residua dopo il lavoro, fare girare la mola da 3 a 6 sec. senza acqua al regime di esercizio.

Conservazione delle mole di resina sintetica per troncatura

- nel trasporto e durante la conservazione non esporre le mole alla radiazione solare diretta o ad altra sollecitazione termica
- evitare i colpi e gli urti

- impilare le mole nella loro confezione originale all'asciutto su una superficie piana e ad una temperatura il più possibile costante
- non conservarle in vicinanza di liquidi corrosivi
- conservarle al riparo dal gelo

Trasporto della troncatrice

Non trasportare mai la troncatrice con la mola montata – **pericolo di rottura!**



STIHL kunstharpiks-skæreskiver:

Symboler og advarsler



Disse kunstharpiks-skæreskiver er tilladt på håndholdte redskaber iht. EN 12413.



Særlige sikkerhedsforanstaltninger er nødvendige ved arbejde med skæremaskinen, da skæreskiven arbejder med meget høj omdrejningshastighed.



Den komplette betjeningsvejledning til skæremaskinen, dennes servicebog og etiketter på skæremaskinen skal læses nøje igennem, før maskinen tages i brug for første gang. Gem dokumentationen til senere brug. Det kan være livsfarligt ikke at overholde sikkerhedsanvisningerne.



Bær **beskyttelseshjelm**, hvis der er fare for nedfaldende genstande. Der skal anvendes ansigtsbeskyttelse og altid **beskyttelsesbriller** – fare for genstande, som bliver hvirvlet op eller slynget væk.

Ansigtsbeskyttelse er ikke tilstrækkelig øjenbeskyttelse. Bær "personlig" **støjbeskyttelse** – f.eks. ørekapsler.



Under arbejdet kan der opstå støv (f. eks. krystallinsk materiale fra den genstand, der skal skæres), dampe og røg – **Sundhedsfare!**

Ved støvudvikling skal der altid bæres støvbeskyttelsesmaske.

Ved forventede dampe eller røg (f. eks. ved skæring af kompositmaterialer) skal der bæres åndedrætsværn. Asbeststøv er yderst sundhedsfarligt – **skær aldrig i asbest!**

Bær forskriftsmæssig beklædning og udstyr.



Bær robuste arbejdshandsker i modstandsdygtigt materiale (f.eks. læder).



Kontrollér skæreskiven ofte – udskift den straks, hvis der er tegn på revner, buler eller andre skader (f.eks. overhedning) – ved brud er der **fare for ulykker!**

Ved ændringer i skæreforholdene (f.eks. større vibrationer, reduceret skæreydelse) skal arbejdet afbrydes og årsagen til ændringerne findes og afhjælpes.



Skær ikke med siden eller med skrubdrejning.



Før skæreskiven lige ind i snitspalten, ikke sidelæns og belast ikke siderne.

Valg af skæreskive

Korrekt valg og brug af STIHL kunstharpiks-skæreskiver sikrer økonomisk brug og forhindrer hurtig slid. Ved valget hjælper den korte betegnelse på etiketten.

STIHL kunstharpiks-skæreskiver er, alt efter udførelse, egnet til adskillelse af følgende materialer:

	Asfalt, abrasiv beton
	Mursten, letbeton
	Byggestål, armeringsjern; Profil af jern og ikke-jernmetaller
	Rustfrit stål, Profiler i rustfrit stål (skæreskiverne, som er angivet i dette piktogram, er klor-, svovl- og jernfrie)
	Duktilt støbejernsrør
	Skæreydelse
	Brugtid/indsatstid

STIHL kunstharpiks-skæreskiver er ikke egnet til adskillelse af jernbaneskinner.

Adskil ikke andre materialer – **Fare for ulykker!**

Angivelser på etiketten

- Skæreskivens udvendige omkreds

- Spindelboringens diameter
- Skæreskivens maksimalt tillatte omdreiningstal
- Maksimal periferihastighed

Skæreskivens tilladte omdreiningstal skal være lige så højt eller højere end skæremaskinens maksimale spindelomdreiningstal.

Diameteren for skæreskivens spindelboring og skæremaskinens aksel skal stemme overens.

Forfaldsdato

Kunstharpiksbunden slibemiddel kan blive for gammel. Efter produktionsdatoen må den kun anvendes i et bestemt tidsrum.



Kunstharpiks-skæreskiven er mærket med en prægning på metalringen, der angiver fra og med hvilket kvartal kunstharpiks-skæreskiven ikke længere må anvendes.

Mærkning:

V MM ÅÅÅÅ

Mærkningen skal læses som følgende:

V = Forfaldsdato
MM = Måned, et- eller tocifret
1 = 1. kvartal
4 = 2. kvartal
7 = 3. kvartal
10 = 4. kvartal

ÅÅÅÅ = År, firecifret

Montering af skæreskive

Vær opmærksom på forfaldssdatoen.

Skæreskiverne skal før montering kontrolleres for revner, brud, jævnhed, tegn på overophedning og evt. beskadigelse af spindelboringen. Brug aldrig revnede, brækkede eller bøje­de skæreskiver.

Kontrollér skæremaskinen og alle fastgøringsdele, anvend ikke skæremaskiner med beskadiget spindel eller beskadigede dele - **Unfallgefahr!**

Anvend aldrig skæreskiver, som har været tabt på gulvet/ jorden – beskadigede skæreskiver kan knække – **fare for ulykker!**

Ved STIHL kunstharpiks-skæreskiver, som kun er egnede til vådskæring, skal man være opmærksom på, at skæreskiven drejer i den rigtige retning – pilene på etiketten og skæreskiven viser drejeretningen.

Anvendelse

STIHL Kunstharpiks-skæreskiver er alt efter udførelse kun egnet til tørskæring eller kun til vådskæring.

Kunstharpiks-skæreskiver som kun er egnede til tørskæring

Hvis sådanne kunstharpiks-skæreskiver alligevel bliver våde, mister de skærekapacitet og bliver sløve. Hvis de bliver våde under brug (f.eks. pga. vandpytter eller vandrester i rørene) må skæretryk­ket ikke forøges, men skal holdes, hvor det er - **fare for brud!** Sådanne kunstharpiks-skæreskiver skal straks bruges op.

Bær passende støvbeskyttelsesmaske ved tørskæring.

Ved forventede dampe eller røg (f. eks. ved skæring af kompositmaterialer) skal der bæres åndedrætsværn.

Kunstharpiks-skæreskiver, som kun er egnede til vådskæring



Brug kun skæreskiverne med vand.

For at binde støvet skal der tilføres en vandmængde på 1 l/min til skæreskiven. For ikke at reducere skæreydelsen, skal der tilføres en vandmængde på 4 l/min til skæreskiven.

Lad skæreskiven køre ca. 3 til 6 sekunder uden vand ved drifts­omdreiningstal efter arbejdet for at slynge vandet af den.

Opbevaring af skæreskiver

- Skæreskiver må ikke udsættes for direkte sollys eller andre varmebelastninger ved transport og opbevaring
- Undgå stød og slag
- Skæreskiver skal stables på en plan flade i originalemballagen på et tørt sted og så vidt muligt ved ensartet temperatur
- Skæreskiver må ikke opbevares i nærheden af aggressive væsker
- Opbevar skæremaskinen frostfrit

Transport af skæremaskine

Maskinen må aldrig transporteres med påmonteret skæreskive – **fare for brud!**



STIHL kappeskive av syntetisk harpiks

Symboler og advarsler



Denne diamantkappeskiven i syntetisk harpiks er godkjent for håndholdte apparater iht. EN 12413.



Arbeid med kappeslipemaskinen krever spesielle sikkerhetstiltak, da det arbeides med svært høyt turtall for kappeskiven.



Hele bruksanvisningen for kappeslipemaskinen, dette heftet og etikettene på kappeskiven må leses nøye før første oppstart. Ta vare på dokumentasjonen for senere bruk. Det kan være livsfarlig å ignorere sikkerhetsforskriftene.



Brug vernehjelm ved fare for fallende gjenstander. Bruk visir og alltid **vernebriller** – fare for at gjenstander kan virvles opp eller slynges avgårde.

Visir er ikke tilstrekkelig beskyttelse for øynene.

Bruk personlig **hørselsvern** – f.eks. øreklokker.



Under arbeidet kan det oppstå støv (f.eks. krystallinsk materiale fra gjenstanden som kappes), damp og røyk – **helsefare!**

Bruk støvmaske ved støvutvikling.

Forventes det at det oppstår damp eller røyk (f.eks. ved kapping av komposittmaterialer), skal det brukes åndedrettsvern.

Asbeststøv er svært helseskadelig – **kapp aldri asbest!**

Bruk forskriftsmessig bekledning og utstyr.



Bruk solide arbeidshansker av motstandsdyktig materiale (f.eks. skinn).



Kontroller kappskivene ofte – bytt skive umiddelbart dersom den viser tegn på sprekker, hvelving eller andre skader (f.eks. overoppheting) – **fare for ulykker!**

Ved forandringer i skjæreforholdene (f.eks. økt vibrasjon, redusert skjæreeffekt) må arbeidet avbrytes og årsaken til forandringen finnes og rettes.



Ikke slip eller grovbearbeid arbeidsstykket sidelengs.



Før kappeskiven rett inn i snittstedet, ikke still den skrått eller utsett den for belastning fra siden.

Velge kappeskive

Riktig valg og bruk av STIHL kappeskiver garanterer økonomisk bruk og forhindrer rask slitasje. Den korte betegnelsen på etiketten hjelper deg å velge kappeskive. STIHL kappeskiver av syntetisk harpiks egner seg til kapping av følgende materialer:

	Asfalt, abrasiv betong
	Murstein, lettbetong
	Byggestål, armeringsjern; Profil­er av jernmetaller og metaller uten jern
	Rustfritt stål, Profil­er i rustfritt stål (kappeskivene som er merket med dette piktogrammet er uten klor, svovel og jern)

	Duktilt støpejernsrør
	Skjæreeffekt
	Standtid

STIHL kappeskiver av syntetisk harpiks egner seg ikke til kapping av jernbaneskinner.

Ikke kapp andre materialer – fare for ulykker!

Opplysninger på etiketten

- Kappeskivens ytre diameter
- Spindelboringens diameter
- Maksimalt tillatt omdreiningstall for kappeskiven
- Maksimal periferihastighet

Det tillatte turtallet for kappeskiven må være likt eller høyere enn kappeslipemaskiniens maksimale spindelurtallet.

Diameteren på spindelboringen for kappeskiven må stemme overens med akselen på kappeslipemaskinen.

Forfallsdato

Slipemidler av syntetisk harts eldes. Etter en viss tid må de ikke lenger brukes.



Som merking har kappeskiven i syntetisk harts en pregning på metallringen. Denne pregningen angir fra og med når kappeskiven ikke lenger skal brukes.

Merking:

F MM ÅÅÅÅ

Merkingen leses på følgende måte:

F = Forfallsdato
MM = måned, en- eller tosfiret
1 = 1. kvartal
4 = 2. kvartal
7 = 3. kvartal
10 = 4. kvartal

ÅÅÅÅ = År, firesifret

Montere kappeskiven

Ta hensyn til forfallsdatoen.

Før du monterer kappeskiven, må du kontrollere om den har sprekker, er jevn, har tegn på overoppheting og se etter mulige skader på spindelboringen. Du må aldri bruke sprukne, brukte eller deformerte kappeskiver.

Kontroller kappeslipemaskinens spindel og alle festedeler, bruk aldri en kappeslipemaskin med skadet spindel eller skadde deler – fare for ulykker!

Ikke bruk kappeskiver som har falt ned på gulvet – skadde kappeskiver kan brenne – fare for ulykker!

Ved kappeskiver i syntetisk harts fra STIHL (egnet for

våtkapping) må du være oppmerksom på riktig dreieretning for kappeskiven – pilene på etiketten og kappeskiven viser dreieretningen.

Bruk

Avhengig av modell STIHLs kappeskiver av syntetisk harpiks er egnet for kun tørrkapping eller kun våtkapping.

Kun for kappeskiver av syntetisk harpiks som er egnet for tørrkapping

Hvis denne typen kappeskiver likevel blir våte, avtar kappeeffekten, og skivene blir sløve. Dersom slike kappeskiver blir våte under bruk (f.eks. på grunn av vannpytter eller vannrester i rør), må ikke snittrykket økes, men beholdes – **fare for brudd!** Bruk opp slike kunstharpiks-kappeskiver med en gang.

Bruk egnet støvmaske ved tørrkapping.

Forventes det at det oppstår damp eller røyk (f.eks. ved kapping av komposittmaterialer), skal det brukes åndedrettsvern.

Kun for kappeskiver av syntetisk harpiks som er egnet for våtkapping



Kappeskiven skal kun brukes med vann.

For å binde støvet skal kappeskiven tilføres en vannmengde på minst 1 l/min. For ikke å redusere skjæreeffekten skal det ikke tilføres mer enn maksimalt 4 l vann i minuttet.

Etter arbeidet skal kappeskiven gå i 3 til 6 sekunder uten vann, slik at vannet som sitter på skiven kan slynges av.

Oppbevare kappeskiver

- Under transport og lagring skal kappeskivene ikke utsettes for direkte sollys eller andre varmekilder
- Unngå støt og slag
- Kappeskiver skal oppbevares i originalforpakningen ved jevn temperatur og stables liggende på et plant underlag
- Kappeskivene skal ikke oppbevares i nærheten av aggressive væsker
- Oppbevar kappeskivene frostfritt

Transportere kappeslipemaskin

Transporter aldri kappeslipemaskinen med påmontert kappeskive – **fare for brudd!**



Rozbrušovací kotouč ze syntetické pryskyřice STIHL

Symboly a výstražné značky



Tento rozbrušovací kotouč ze syntetické pryskyřice je podle EN 12413 povolen pro použití na v rukách držaných strojích.



Dodatková bezpečnostní opatření jsou při práci s rozbrušovacím strojem nezbytná, protože se pracuje s velmi velkou rychlostí točícího se rozbrušovacího kotouče.



Před prvním uvedením do provozu je nutné si pozorně přečíst celý návod k použití rozbrušovacího stroje, tuto brožurku a nálepky na rozbrušovacím kotouči. Dokumentaci pečlivě uložit pro pozdější použití. Nedodržování bezpečnostních pokynů může být životu nebezpečné.



Nosit **ochranou přilbu** pokud hrozí nebezpečí zeshora padajících předmětů. Nosit ochranu obličeje a bezpodmínečně **ochranné brýle** – hrozí nebezpečí do výšky vymrštěných či stranou odmrštěných předmětů.

Ochrana obličeje není dostatečnou ochranou očí.

Nosit "osobní" **ochranu sluchu** – např. ochranné kapsle do uší.



Během práce může dojít ke vzniku prachu (např. krystalického materiálu z rozbrušovaného předmětu), výparů a kouře – **hrozí škody na zdraví!**

V případě vzniku prachu nosit vždy ochrannou masku proti prachu

Dá-li se očekávat, že dojde ke vzniku výparů či kouře (např. při rozbrušování kompozitních materiálů), nosit ochrannou dýchací masku.

Azbestový prach je zdravotně vysoce závadný – **azbest zásadně nikdy nerozřezávat!**

Nosit předpisům odpovídající oblečení a výstroj.



Nosit robustní pracovní rukavice z odolného materiálu (například z kůže).



Rozbrušovací kotouč často kontrolovat – okamžitě ho vyměnit, projeví-li se na něm praskliny, vypoukliny či jiné vady (např. přehřátí) – hrozí **nebezpečí úrazu** prasknutím kotouče!

Při změnách v chování stroje při řezání (např. při zvýšených vibracích, redukovaném řezném výkonu) práci přerušit a příčinu změn odstranit.



Neobrousit bokem ani nehrubovat.










Rozbrušovací kotouč vést rovně v řezné spáře, nepříčít ho a nevystavovat ho žádnému bočnímu zatížení.

Volba rozbrušovacího kotouče

Správná volba a použití rozbrušovacích kotoučů STIHL zajišťuje hospodárné využití a zabraňuje rychlému

opotrebení. Pomůckou při volbě je zkratkové označení na nálepce.

Rozbrušovací kotouče STIHL ze syntetické pryskyřice jsou vhodné – vždy podle druhu provedení – k řezání níže uvedených materiálů:

	Asfalt, abrazivní beton
	Zdivo, lehký beton
	Stavební ocel, betonářské železo; Profily ze železných a neželezných kovů
	Nerezová ocel, Profily z ušlechtilé oceli (tímto piktogramem označené rozbrušovací kotouče neobsahují chlór, síru a železo)
	Trubka z tažné litiny
	Řezný výkon
	Životnost

Rozbrušovací kotouče STIHL ze syntetické pryskyřice nejsou vhodné k rozřezávání železničních kolejnic.

Nikdy nerozbrušovat žádné jiné materiály – **hrozí nebezpečí úrazu!**

Údaje na nálepce

- vnější průměr rozbrušovacího kotouče
 - průměr otvoru pro vřeten
 - maximálně přípustné otáčky rozbrušovacího kotouče
 - maximální obvodová rychlost
- Přípustné otáčky rozbrušovacího kotouče musejí být stejné nebo ještě vyšší než maximální otáčky vřetena rozbrušovacího stroje.
- Průměr otvoru v rozbrušovacím kotouči pro vřeten a hřídel rozbrušovacího stroje musejí spolu souhlasit.

Datum skončení použitelnosti

Brusné prostředky vázané pojivem ze syntetické pryskyřice podléhají procesu stárnutí. Po uplynutí určité doby od data jejich výroby se již nesmějí používat.

Na kovovém kroužku rozbrušovacího kotouče ze syntetické pryskyřice je vyražen údaj o tom, od kterého kvartálu se již rozbrušovací kotouč ze syntetické pryskyřice nesmí používat.

Vyražený údaj:
V MM JJJJ

Tento údaj se čte následovně:

V = Datum skončení použitelnosti
MM = měsíc, jedno- nebo dvoumístný údaj
1 = 1. čtvrtletí
4 = 2. čtvrtletí
7 = 3. čtvrtletí
10 = 4. čtvrtletí
JJJJ = rok, čtyřmístný údaj

Montáž rozbrušovacího kotouče

Dbát na datum skončení použitelnosti.

U rozbrušovacích kotoučů zkontrolovat před jejich montáží nejsou-li prasklé, vyložené, tvarově zdeformované, nevykazují-li žádné znaky přehřátí a eventuelní poškození otvoru pro vřeten. Nikdy nepoužívat prasklé, vyložené nebo tvarově zdeformované rozbrušovací kotouče.

Vřeten

Rozbrušovacího stroje a veškeré připevňovací díly zkontrolovat, nikdy nepoužívat rozbrušovací stroj s poškozeným vřetenem nebo poškozenými díly – **hrozí nebezpečí úrazu!**

Nikdy nepoužívat rozbrušovací kotouč, který spadl na zem – poškozené rozbrušovací kotouče se mohou rozlomit – **hrozí nebezpečí úrazu!**

U rozbrušovacích kotoučů STIHL ze syntetických pryskyřic, které jsou vhodné pro rozbrušování za mokra, dbát na správný směr otáčení rozbrušovacího kotouče – šipky na nálepce a na rozbrušovacím kotouči udávají směr otáčení.

Použití

Rozbrušovací kotouče ze syntetických pryskyřic jsou podle jejich provedení vhodné jen pro rozbrušování za sucha resp. jen pro rozbrušování za mokra.

Rozbrušovací kotouče ze syntetických pryskyřic vhodné jenom pro rozbrušování za sucha

Pokud by přeci jen došlo k namočení těchto rozbrušovacích kotoučů ze syntetických pryskyřic, ztrácejí tím svůj řezný výkon a otupí se. Pokud se takové rozbrušovací kotouče ze syntetických pryskyřic během práce namočí (např. kvůli loužím či zbytkům vody v trubkách) – nezvyšovat tlak v řezu, nýbrž ho zachovat – **hrozí nebezpečí zlomení!** Takové rozbrušovací kotouče ze syntetických pryskyřic musejí být okamžitě spotřebovány.

Při rozbrušování za sucha nosit zásadně vhodnou ochrannou masku proti prachu.

Dá-li se očekávat, že dojde ke vzniku výparů či kouře (např. při rozbrušování kompozitních materiálů), nosit ochrannou **dýchací masku.**

Rozbrušovací kotouče ze syntetických pryskyřic vhodné jenom pro rozbrušování za mokra

Rozbrušovací kotouč používat pouze s vodou.

Abyste dosáhli vázání prachu, je třeba na rozbrušovací kotouč přivádět vodu v množství nejméně 1 l/min.

Abyste nedošlo ke snížení rozbrušovacího výkonu, nesmí být na rozbrušovací kotouč přiváděno větší množství vody než 4 l/min.

Po skončení práce nechat rozbrušovací kotouč běžet v provozních otáčkách ještě cca. 3 až 6 vteřin bez vody, odstředí se tím na kotouči ulpívající voda.

Skladování rozbrušovacích kotoučů

- Při přepravě a skladování nikdy rozbrušovací kotouče nevystavovat přímému slunečnímu záření či jiné tepelné zátěži.
- Vyhnut se nárazům a úderům.
- Rozbrušovací kotouče skladovat uložené na rovné ploše na sobě v originálním balení, v suchém prostředí a pokud možno za konstantní teploty.
- Rozbrušovací kotouče neskladovat v blízkosti agresivních kapalin.
- Rozbrušovací kotouče skladovat uložené v prostorách s teplotami nad bodem mrazu.

Přeprava rozbrušovacího stroje

Rozbrušovací stroj nikdy nepřevážet s namontovaným rozbrušovacím kotoučem – **hrozí jeho zlomení!**

STIHL műgyanta vágótárcsa
Szimbólumok és figyelmeztető jelölések

Az EN 12413 szerint ez a műgyanta vágótárcsa használható kézben tartható berendezéseken.

A sarokcsiszoló használatakor különleges biztonsági előírások szükségesek, mivel a munkavégzéskor a vágótárcsa nagyon magas fordulatszámmal működik.

Az első üzembe helyezést megelőzően figyelmesen olvassa el a sarokcsiszoló teljes használati utasítását, ezt a füzetet és a vágótárcsára ragasztott címkéken szereplő feliratokat. A későbbi használat céljából őrizze meg a dokumentációt. A biztonsági előírások be nem tartása életveszélyes lehet.

Ha leeső tárgyakra is lehet számítani, akkor viseljen védősisakot. Viseljen arcvédőt és feltétlenül hordjon **védőszemüveget** – veszély felreppenő, vagy elpattanó tárgyak miatt.

Az arcvédő nem elegendő a szem védelmére. „Személyi” **hallásvédő** pl. –füldugót kell viselni.

A munkavégzés közben por (pl. a vágandó tárgyból kristályos anyag), pára és füst keletkezhet – **Az egészségre ártalmas!**

Porképződés esetén minden esetben viseljen porvédő

maszkot.

Ha gőzök vagy por képződése várható (pl. összetett anyagok vágásakor), akkor viseljen lélegzésvédőt.

Az azbesztet tartalmazó por az egészségre rendkívül ártalmas – **az azbeszt vágása tilos!**

Viseljen az előírásnak megfelelő ruházatot és felszerelést.



Ellenálló anyagú (pl.. bőr) erős munkakesztyűt kell viselni.



A vágótárcsát gyakran ellenőrizze - azonnal cserélje ki, ha azon repedések, kiöblösödések vagy más sérülések (például túlmelegedés miatt) láthatók - törés miatt **baletveszély!**

Ha a gép vágási viselkedése megváltozik (pl. nagyobb mértékű rezgés, csökkenő vágási teljesítmény), akkor hagyja abba a munkát és szüntesse meg az elváltozás okát.



Nem szabad oldalirányban csiszolni vagy előmunkálni.



A vágótárcsát egyenesen vezesse a vágási hézagban, a vágásban ne csorbítsa ki és a vágótárcsára oldalról ne gyakoroljon nyomást.

A vágótárcsa kiválasztása

A megfelelő STIHL műgyanta vágótárcsák kiválasztása és alkalmazása biztosítja a gép gazdaságos üzemeltetését és megakadályozza a gyors elkopást. A kiválasztáshoz a címkén található rövidített megnevezés nyújt segítséget.

A STIHL műgyanta-választóköszörű tárcsák a kivitelnak megfelelően a következő anyagok köszörülésére alkalmasak:

	Aszfalt, koptató hatású beton
	Falazókő, könnyűbeton
	Szerkezeti acél, betonacél; Vas- és nemvas-fémekből készült profilok
	Nemesacél, Nemesacél profilok (az ezzel a piktogrammal jelölt vágótárcsák klór-, kén- és vasmentesek)
	Alakítható öntöttvas cső

	Vágási teljesítmény
	Élettartam

A STIHL műgyanta-választóköszörű tárcsák a vasúti sínek választóköszörülésére nem alkalmasak.

A berendezéssel ne vágjon más anyagot – **Balesetveszély!**

A címkén feltüntetett adatok

- A vágótárcsa külső átmérője
- Az orsófurat átmérője
- A vágótárcsa megengedett maximális fordulatszáma
- Maximális kerületi sebesség

A vágótárcsa engedélyezett fordulatszáma legyen ugyanolyan, vagy nagyobb, mint a sarokcsiszoló orsójának maximális fordulatszáma!

A vágótárcsák orsófuratának átmérője és a sarokcsiszoló tengelye legyen egyforma.

A szavatossági idő vége

A műgyanta kötésű csiszolóanyagok öregedés hatásának vannak kitéve. Gyártásukat követő meghatározott időtartam leteltével azokat nem szabad tovább használni.



A műgyanta vágótárcsa fém gyűrűjébe jelölés van beütve, amely azt adja meg, hogy a vágótárcsát melyik negyedévtől kezdve nem szabad használni.

Jelölés:

N HH ÉÉÉÉ

A jelölés értelmezése a következő:

N = A szavatossági idő vége
MM = Hónap, egy- vagy kétkarakteres
1 = 1. Negyedév
4 = 2. Negyedév
7 = 3. Negyedév
10 = 4. Negyedév

ÉÉÉÉ = Év, 4 karakteres

A vágótárcsa felszerelése

Vegye figyelembe a szavatossági idő lejártát.

A felszerelés előtt gondosan ellenőrizze a vágótárcsákat a repedések, a kitörések, a sík felület, a túlmelegedésre utaló jelek és az orsófurat esetleges sérülése szempontjából. Sose használjon beszakadozott, kitöredezett, vagy elhajlított vágótárcsákat.

Vizsgálja meg a sarokcsiszoló orsóját és az összes rögzítőelemet; ne használjon sérült orsóval vagy alkatrészekkel rendelkező sarokcsiszolót – **Balesetveszély!**

Sose használjon olyan vágótárcsát, amely leesett a földre – a sérült vágótárcsák könnyen eltörhetnek – **Balesetveszély!**

A nedves vágáshoz alkalmas STIHL műgyanta vágótárcsáknál figyelembe kell venni a vágótárcsa

forgásirányát - a címkén és a vágótárcsán lévő nyílak a forgás irányába mutatnak.

Használat

A STIHL műgyanta vágótárcsák a kiviteltől függően csak száraz, ill. csak nedves vágáshoz alkalmasak.

Csak szárazon történő vágásra alkalmas műgyanta vágótárcsák

Ha az ilyen műgyanta vágótárcsák a használat közben mégis nedvesek lesznek, akkor megszűnik azok vágási teljesítménye és a vágótárcsák élettenné válnak. Ha a vágási teljesítmény csökken (pl. töcsák vagy a csövekben visszamaradt víz miatt) – akkor ne növelje a vágási nyomást, hanem tartsa azt azonos szinten – **Törésveszély!** Az ilyen műgyanta vágótárcsákat azonnal használja fel.

A szárazon történő vágáskor viseljen megfelelő por elleni lélegzésvédőt.

Ha gőzök vagy por képződése várható (pl. összetett anyagok vágásakor), akkor viseljen **lélegzésvédőt**.

Csak nedvesen történő vágásra alkalmas műgyanta vágótárcsák

A vágótárcsát csak vízzel használja.



A por megkötésére a vágótárcsához legalább 1 l/min mennyiségű vizet kell vezetni. Annak érdekében, hogy a vágási teljesítmény ne csökkenjen, a vágótárcsához legfeljebb 4 l/perc mennyiséget kell hozzávezetni.

A munkavégzés után a vágótárcsán visszamaradt víz eltávolítása érdekében a berendezést járassa kb. 3 ... 6 másodpercig üzem fordulatszámon, víz hozzávezetése nélkül.

A vágótárcsák tárolása

- A választóköszörű tárcsákat szállításkor és tároláskor ne érje közvetlenül napsugár vagy másféle hőhatás
- Kerüljük el a koccanásokat és az ütéseket
- A választóköszörű tárcsákat szárazon és lehetőleg egyenletes hőmérsékleten, egy egyenes felületen, az eredeti csomagolásban tároljuk
- A választóköszörű tárcsákat ne tartsuk maró folyadékok közelében
- A választóköszörű tárcsákat fagymentesen tároljuk

A sarokcsiszoló szállítása

A sarokcsiszoló tilos felszerelt vágótárcsával szállítani – **Törésveszély!**

Disco de corte de resina sintética STIHL

Símbolos e sinais de alarme



Este disco de corte de resina sintética é autorizado em aparelhos segurados manualmente segundo EN 12413.



Medidas de segurança especiais são necessárias durante o trabalho com o cortador de ferro e pedra porque se trabalha com uma velocidade de rotação muito alta do disco de corte.



Ler com atenção as Instruções de serviço completas do cortador de ferro e pedra, este caderno e as etiquetas no disco de corte antes de colocá-lo pela primeira vez em funcionamento. Guardar a documentação para o uso ulterior. A não-observação das indicações de segurança pode ser muito perigosa para a vida.



Usar um **capacete de proteção** quando existe o perigo de objectos a cair para o chão. Pôr uma protecção da cara (viseira) e imprescindivelmente **óculos de protecção** – perigo de objectos remoinhados ou lançados para fora.

A protecção da cara (viseira) não é uma protecção suficiente para os olhos.

Pôr a sua **protecção anti-ruído** „pessoal“ – por exemplo as cápsulas para proteger os ouvidos.



Durante o trabalho podem produzir-se pó (por exemplo material cristalino do objecto que tem que ser cortado), vapores e fumo – **perigo para a saúde!**

Usar sempre uma máscara guarda-pó no caso de um desenvolvimento de pó.

Usar uma máscara de protecção quando podem ser esperados vapores ou fumo (por exemplo durante o corte de materiais compostos).

O pó de asbesto é extremamente nocivo para a saúde – **nunca cortar asbesto!**

Pôr os fatos e o equipamento prescritos..



Pôr luvas de trabalho robustas de material resistente (por exemplo couro).



Examinar o disco de corte com mais frequência – substituí-lo imediatamente quando se mostram roturas, abóbadas ou outros danos (por exemplo um sobreaquecimento) – **perigo de acidentes** devido à rotura!

Interromper o trabalho, e eliminar as causas para as modificações no caso de alterações no comportamento de corte (por exemplo vibrações mais elevadas, capacidade de

corte reduzida).



Não esmerilar nem desbastar lateralmente.



Conduzir o disco de corte de modo direito na fenda de corte, não emperrá-lo nem expô-lo a uma carga lateral.

Seleccionar o disco de corte

A escolha e a utilização correctas dos discos de corte STIHL garantem a vantagem económica, e evitam o desgaste rápido. A denominação curta na etiqueta ajuda para escolher.

Os discos de corte de resina sintética STIHL estão apropriados, consoante a execução, para cortar os materiais seguintes:

	Asfalto, betão abrasivo
	Pedra de cantaria, betão leve
	Aço para construção, ferro de reforço; Perfis de metais ferros e não-ferrosos
	Aço inoxidável, Perfis de aço inoxidável (os discos de corte marcados por este pictograma são isentos de cloro, enxofre e ferro)
	Tubo de fundição dúctil
	Capacidade de corte
	Vida útil

Os discos de corte de resina sintética STIHL não estão apropriados para cortar carris.

Não cortar outros materiais – **perigo de acidentes!**

Indicações na etiqueta

- Diâmetro exterior do disco de corte
- Diâmetro do furo do fuso
- Número máximo admissível de rotações do disco de corte
- Velocidade circunferencial máxima

O número admissível de rotações do disco de corte tem que

ter a mesma altura ou ser mais alto que o número máximo de rotações do fuso do cortador de ferro e pedra.

O diâmetro do furo do fuso do disco de corte e o eixo do cortador de ferro e pedra têm que concordar.

Data de vencimento

Produtos abrasivos ligados à resina sintética estão submetidos a um envelhecimento. Já não podem ser utilizados depois de um determinado período da sua fabricação..



Como marcação é aplicada no disco de corte de resina sintética uma estampagem no anel metálico que indica a partir de que trimestre o disco de corte de resina sintética já não deve ser utilizado.

Marcação:

V MM JJJJ

A marcação é lida como segue:

V = Data de vencimento
MM = Mês, de um só dígito ou de dois dígitos
1 = Primeiro trimestre
4 = Segundo trimestre
7 = Terceiro trimestre
10 = Quarto trimestre
JJJJ = ano, de quatro dígitos

Aplicar o disco de corte

Observar a data de vencimento.

Verificar, antes de aplicá-los, se os discos de corte apresentam roturas, rupturas, superfície plana, sinais de sobreaquecimento e uma danificação possível do furo do fuso. Nunca utilizar discos de corte partidos, desprendidos nem deformados.

Examinar o fuso do cortador de ferro e pedra e todas as peças de fixação, não utilizar cortadores de ferro e pedra com fuso danificado nem peças danificadas – **perigo de acidentes!**

Não utilizar um disco de corte que tinha caído para o chão – os discos de corte danificados podem partir-se – **perigo de acidentes!**

Observar a direcção de rotação correcta dos discos de corte de resina sintética STIHL que estão apropriados para o corte com água – as setas na etiqueta e no disco de corte indicam na direcção de rotação.

Utilização

Os discos de corte de resina sintética STIHL estão apropriados, consoante a execução, unicamente para o corte seco resp. unicamente para o corte com água.

Discos de corte de resina sintética apropriados unicamente para o corte seco

Se tais discos de corte de resina sintética se tornarem húmidos apesar disto, perdem a sua capacidade de corte, e embotam. Se tais discos de corte de resina sintética se tornarem húmidos durante a utilização (por exemplo devido a poças de água ou restos de água em tubos) – não aumentar a pressão de corte, mas mantê-la – **perigo de rotura!** Consumir imediatamente tais discos de corte de

resina sintética.

Usar uma máscara guarda-pó apropriada durante o corte seco.

Usar uma **máscara de proteção** quando podem ser esperados vapores ou fumo (por exemplo durante o corte de materiais compostos).

Discos de corte de resina sintética apropriados unicamente para o corte com água



Utilizar o disco de corte unicamente com água.

Para aglutinar o pó, aduzir pelo menos uma quantidade de água de 1 l/min ao disco de corte. Para não reduzir a quantidade de corte, aduzir no máximo uma quantidade de água de 4 l/min ao disco de corte.

Accionar o disco de corte, depois do trabalho, para lançar a água aderente, durante aprox. 3 a 6 segundos sem água com o número operacional de rotações.

Armazenar os discos de corte

- Não expor os discos de corte ao sol directo, nem a uma outra carga térmica durante o transporte e a armazenagem
- Evitar golpes e impactos
- Empilhar os discos de corte num lugar seco e com uma temperatura uniforme, se possível, numa superfície plana e deitados na embalagem original
- Não armazenar os discos de corte na proximidade de líquidos agressivos
- Guardar os discos de corte num lugar sem gelo

Transportar o cortador de ferro e pedra

Nunca transportar o cortador de ferro e pedra com o disco de corte aplicado – **perigo de rotura!**

SK

Rozbrusovací kotúč z umelej živice STIHL

Symbols a výstražné značky



Tento rozbrusovací kotúč z umelej živice je podľa normy EN 12413 schválený na použitie s náradiami držanými v ruke.



Pri práci s rozbrusovačkou je nutné dodržiavať zvláštne bezpečnostné opatrenia, pretože pracuje s veľmi vysokou rýchlosťou otáčania rozbrusovacieho kotúča.



Pred prvým uvedením do prevádzky si treba pozorne prečítať celý návod na obsluhu rozbrusovačky, túto prílohu a etikety na rozbrusovacom kotúči. Dokumentáciu uschovajte pre neskoršie použitie. Nedodržiavanie bezpečnostných pokynov môže byť životu nebezpečné.



Noste **ochrannú prilbu**, ak hrozí nebezpečenstvo zhora padajúcich predmetov. Používajte ochranu tváre a bezpodmienečne noste **ochranné okuliare** – nebezpečenstvo poletujúcich alebo odmrštených predmetov.

Ochrana tváre nie je dostatočnou ochranou očí.

Noste „osobné“ **protihlukové ochranné prostriedky** – napr. ochranné slúchadlá na uši.



Počas práce môžu vznikať prachy (napr. kryštalický materiál z deleného predmetu), pary a dym – **nebezpečenstvo poškodenia zdravia!**

Pri tvorbe prachu vždy používajte protiprachovú ochranu. Ak sa očakáva tvorba pár alebo dymu (napr. pri delení kompozitných materiálov), používajte ochranu dýchacích ciest.

Azbestový prach je mimoriadne škodlivý – **nikdy nerozbrusujte azbest!**

Noste predpisový odev a výstroj.



Noste robustné pracovné rukavice z odolného materiálu (napr. koža).



Kontrolujte rozbrusovací kotúč častejšie – okamžite ho vymeňte, keď zbadáte praskliny, vypukliny alebo iné poškodenia (napr. prehriatie) – v dôsledku zlomenia hrozí nebezpečenstvo úrazu!

Pri zmenách správania pri delení (napr. vyššie vibrácie, redukovaný rezný výkon) prácu prerušte a odstráňte príčiny týchto zmien.



Nebrúste ani nehrubujte zboku.

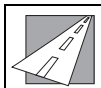


Priložte rozbrusovací kotúč presne do štrbiny rezu, neohýbajte ho ani nevystavujte bočnému zaťaženiu.

Výber rozbrusovacieho kotúča

Správny výber a použitie diamantových rozbrusovacích kotúčov STIHL zaručuje hospodárny úžitok a zabráni rýchlemu opotrebovaniu. Pri výbere pomôže krátky popis na etikete.

Rozbrusovacie kotúče z umelej živice STIHL sú vhodné, podľa vyhotovenia, na rozbrusovanie nasledujúcich materiálov:



asfalt, abrazívny betón



tehla, ľahký betón



stavebná oceľ, betonárska oceľ;
profily zo železných a neželezných kovov



ušľachtilá oceľ, Profily z ušľachtilej ocele (rozbrusovacie kotúče označené týmto piktogramom neobsahujú chlór, síru a železo)



rúra z tvárnej liatiny



Rezný výkon



Životnosť

Rozbrusovacie kotúče z umelej živice STIHL nie sú vhodné na delenie železničných koľajníc.

Nerozbrusujte iné materiály – **nebezpečenstvo úrazu!**

Údaje na etikete

- vonkajší priemer rozbrusovacieho kotúča
- priemer vŕtania vretena
- maximálne prípustné otáčky rozbrusovacieho kotúča
- maximálna obvodová rýchlosť

Prípustné otáčky rozbrusovacieho kotúča musia byť rovnaké alebo vyššie ako maximálne otáčky vretena rozbrusovačky.

Priemer vŕtania vretena rozbrusovacieho kotúča a hriadeľa rozbrusovačky sa musia zhodovať.

Dátum životnosti

Brúsne prostriedky so spojivom z umelých živíc podliehajú starnutiu. Po určitom čase od ich výroby sa nesmú ďalej používať.



Ako označenie je na rozbrusovacom kotúči z umelej živice umiestnené ravenie na kovovom krúžku, ktoré udáva, od ktorého štvrtroka sa rozbrusovací kotúč z umelej živice nesmie ďalej používať.

Označenie:

D MM RRRR

Označenie má nasledujúci význam:

- D = dátum životnosti
- MM = mesiac, jednomiestny alebo dvojmiestny
- 1 = 1. štvrťrok
- 4 = 2. štvrťrok
- 7 = 3. štvrťrok
- 10 = 4. štvrťrok
- RRRR = rok, štvormiestny

Montáž rozbrusovacieho kotúča

Dbajte na dátum životnosti.

Rozbrusovacie kotúče skontrolujte pred namontovaním z hľadiska prasklín, vypuklín, rovnosti, znakov prehriatia a možného poškodenia vŕtania vretena. Nikdy nepoužívajte popraskané, vyložené alebo ohnuté rozbrusovacie kotúče.

Skontrolujte vreteno rozbrusovačky a všetky upevňovacie diely, nepoužívajte rozbrusovačku s poškodeným vretenom alebo dielmi – **nebezpečenstvo úrazu!**

Nepoužívajte rozbrusovacie kotúče, ktoré spadli na zem – poškodené rozbrusovacie kotúče sa môžu zlomiť – **nebezpečenstvo úrazu!**

Pri rozbrusovacích kotúčoch z umelej živice STIHL, ktoré sú vhodné na mokré rozbrusovanie, dodržiavajte správny smer otáčania rozbrusovacieho kotúča – šípka na etikete a rozbrusovacím kotúčom ukazuje smer otáčania.

Použitie

Rozbrusovacie kotúče z umelej živice STIHL sú, podľa vyhotovenia, vhodné len na suché, resp. len na mokré rozbrusovanie.

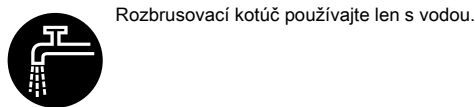
Rozbrusovacie kotúče z umelej živice vhodné len na suché rozbrusovanie

Ak sú tieto rozbrusovacie kotúče z umelej živice aj napriek tomu mokré, otupia sa a stratia rezný výkon. Ak sa tieto rozbrusovacie kotúče z umelej živice počas nasadenia zamočia (napr. v kalužiach alebo vplyvom zvyškov vody v potrubí) – nezvyšujte tlak v reze, ale udržiavajte ho konštantný – **nebezpečenstvo zlomenia!** Tieto rozbrusovacie kotúče z umelej živice okamžite spotrebujte.

Pri suchom rozbrusovaní používajte vhodnú protiprachovú ochranu.

Ak sa očakáva tvorba pár alebo dymu (napr. pri delení kompozitných materiálov), používajte **ochranu dýchacích ciest**.

Rozbrusovacie kotúče z umelej živice vhodné len na mokré rozbrusovanie



Rozbrusovací kotúč používajte len s vodou.

Na viazanie prachu privádzajte k rozbrusovaciemu kotúčovi najmenej 1 l/min. vody. Aby sa neznižoval rezný výkon, privádzajte k rozbrusovaciemu kotúčovi nanajvýš 4 l/min. vody.

Na odstredenie usadenej vody prevádzkujte po ukončení práce rozbrusovací kotúč s prevádzkovými otáčkami cca 3 až 6 sekúnd bez vody.

Skladovanie rozbrusovacích kotúčov

- Nevystavujte rozbrusovacie kotúče pri preprave a skladovaní priamemu slnečnému žiareniu alebo inému tepelnému namáhaniu
- Zabráňte nečakane vznikajúcim rázom a úderom
- Rozbrusovacie kotúče skladujte na suchom mieste, kde je podľa možnosti čo najkonštantnejšia teplota, položené na rovnej ploche, v originálnom balení
- Rozbrusovacie kotúče neskladujte v blízkosti agresívnych kvapalín
- Rozbrusovacie kotúče skladujte v nezamfrazujúcom priestore

Preprava rozbrusovačky

Rozbrusovačku nikdy neprenášajte s namontovaným rozbrusovacím kotúčom – **nebezpečenstvo zlomenia!**



Discos de corte de resina sintética STIHL

Símbolos e advertências



Este disco de corte de resina sintética pode ser usado em equipamentos portáteis, conforme EN 12413.



O trabalho com o cortador a disco exige medidas de segurança especiais, devido à alta rotação do disco de corte com a qual se trabalha.



Sempre ler com atenção o manual de instruções do cortador a disco, este folheto explicativo e as etiquetas dos discos de corte antes do primeiro uso e guardar esta documentação em local seguro para posterior utilização. A não observância das indicações do manual de instruções pode colocar sua vida em risco.



Usar **capacete** nos locais onde há perigo de queda de objetos. Usar proteção facial e necessariamente **óculos de proteção**, pois há perigo de objetos atingirem o rosto durante o trabalho.

O protetor facial não é proteção suficiente para os olhos. Usar **protetor auricular**, como por exemplo cápsulas para proteger os ouvidos.



Durante o trabalho pode haver formação de pó (por ex. material cristalino do objeto cortado), vapores e fumaça. **Riscos à saúde!**

Se houver formação de poeira, sempre usar máscara contra pó.

Se houver possibilidade de formação de vapores ou fumaça (por ex. ao cortar materiais compostos), usar protetor respiratório.

Pó de asbesto é extremamente prejudicial à saúde. **Nunca**

cortar asbesto!

Usar vestimentas e equipamentos de proteção, conforme



Usar luvas de proteção robustas, de material resistente (por ex. de couro).

normas de segurança.



Verificar regularmente o disco de corte. Substituí-lo imediatamente se apresentar trincas, convexidade ou outros danos (por ex. superaquecimento). **Perigo de acidentes!**

Quando houver alterações no comportamento de corte (por ex. vibração alta, capacidade de corte reduzida), interromper imediatamente o trabalho e corrigir as causas do transtorno.



Não lixar ou desbastar lateralmente.



Inserir o disco de corte reto dentro do corte, não alterando a direção do corte durante o trabalho ou fazendo pressão lateral.

Escolher o disco de corte

A escolha e utilização correta dos discos de corte STIHL garante o uso rentável e evita um desgaste rápido. Para a escolha, observar a descrição abreviada na etiqueta da embalagem.

Os discos de corte de resina sintética STIHL são apropriados, conforme modelo, para cortar os seguintes materiais:

	Asfalto, concreto abrasivo
	Tijolos, concreto leve
	Aço para construção, ferro de reforço; Perfis de ferro e metais não ferrosos
	Aço inoxidável, Perfil de aço inoxidável (os discos de corte identificados com este pictograma são isentos de cloro, de enxofre e de ferro)
	Tubos dúcteis fundidos



Rendimento de corte



Período de aplicação

Os discos de corte de resina sintética STIHL não são apropriados para cortar trilhos de trem.

Não cortar nenhum outro material. **Perigo de acidentes!**

Informações constantes na etiqueta

- Diâmetro externo do disco de corte.
- Diâmetro do furo do fuso.
- Rotação máxima permitida do disco de corte.
- Velocidade periférica máxima.

A rotação do disco de corte permitida deve ser igual ou superior à rotação máxima do fuso do cortador a disco.

O diâmetro do furo do fuso do disco de corte e o eixo do cortador a disco devem ser iguais.

Data de validade

Materiais de resina sintética estão sujeitos a um envelhecimento. Eles não devem mais ser utilizados depois de um determinado período de sua fabricação.



No anel de metal do disco de corte de resina sintética existe uma estampa, identificando a partir de qual trimestre o disco não pode mais ser utilizado.

Identificação:

V MM JJJJ

A identificação significa o seguinte:

- V = Data de validade
- MM = Mês, um ou dois algarismos
- 1 = 1. trimestre
- 4 = 2. trimestre
- 7 = 3. trimestre
- 10 = 4. trimestre
- JJJJ = Ano, de quatro algarismos

Montar o disco de corte

Observar o prazo de validade.

Antes de montar o disco de corte, verificar se há trincas, desprendimentos, planicidade, sinais de superaquecimento e possíveis danos no furo do fuso. Nunca utilizar discos de corte trincados, com desprendimentos ou deformados.

Verificar o fuso do cortador a discos e todas as peças de fixação. Não utilizar um cortador a discos com fuso ou peças danificadas. **Risco de acidentes!**

Não utilizar um disco de corte que tenha caído no chão.

Discos de corte danificados podem quebrar. **Risco de acidentes!**

Em discos de corte de resina sintética STIHL, que são apropriados para o corte com água, observar o sentido de rotação do disco de corte. A seta sobre a etiqueta e sobre o

disco de corte mostram o sentido de rotação.

Utilização

Os discos de corte de resina sintética STIHL são apropriados somente para corte seco ou corte com água, dependendo o modelo.

Somente para discos de corte de resina sintética apropriados para corte seco

Discos de corte de resina sintética molhados perdem o rendimento de corte e o fio. Caso o disco de corte de resina sintética molhe durante o trabalho (por ex. em poças ou restos de água nos tubos), não aumentar a pressão do corte, mas mantê-lo constante. **Perigo de ruptura!** Gastar os discos de corte de resina sintética molhados no mesmo dia.

No corte seco, usar uma máscara apropriada de proteção contra pó.

Se houver possibilidade de formação de vapores ou fumaça (por ex. ao cortar materiais compostos), usar **protetor respiratório**.

Somente para discos de corte de resina sintética apropriados para corte com água



Usar o disco de corte somente com água.

Para evitar a formação de pó, regar o disco de corte com no mínimo 1 l/min de água. Para não reduzir o rendimento do corte, regar o disco de corte com no máximo 4 l/min de água.

Para tirar o excesso de água acumulada no disco de corte, operar a máquina de 3 a 6 segundos sem água em rotação de trabalho.

Armazenamento dos discos de corte

- Durante o transporte ou armazenagem, não expor os discos de corte à luz solar direta ou outras fontes de calor.
- Evitar golpes e pancadas.
- Guardar os discos de corte num local seco, em temperatura constante, numa superfície plana e na embalagem original.
- Não armazenar os discos de corte em áreas com líquidos agressivos.
- Guardar os discos de corte protegidos do frio.

Transportar os discos de corte

Nunca transportar o cortador a disco com um disco de corte montado. **Perigo de quebra!**

NL

STIHL kunsthars doorslijpschijf

Symbolen en waarschuwingstekens



Deze kunsthars doorslijpschijf is volgens EN 12413 vrijgegeven voor handgedragen apparaten.



Extra veiligheidsmaatregelen zijn nodig bij het werken met de doorslijpmachine, omdat de doorslijpschijf tijdens het werk met een zeer hoog toerental draait.



De gehele handleiding van de doorslijpmachine, dit boekje en de etiketten op de doorslijpschijf aandachtig doorlezen alvorens de doorslijpmachine in gebruik te nemen. De documentatie goed opbergen. Het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften kan tot levensgevaarlijke situaties leiden.



Veiligheidshelm dragen bij gevaar voor vallende voorwerpen. Een gelaatsbeschermmer en beslist een **veiligheidsbril** dragen – kans op opgeworpen of weggeslingerde voorwerpen.

Een vizier alleen biedt onvoldoende bescherming voor de ogen.

"Persoonlijke" **gehoorbescherming** dragen – bijv. oorkappen.



Tijdens het werk kan/kunnen er stof (bijv. kristalstof uit het door te slijpen voorwerp), vrijkomende dampen en rook ontstaan – **gevaar voor de gezondheid!**

Bij stofontwikkeling altijd een stofmasker dragen.

Bij te verwachten vrijkomende dampen of rook (bijv. bij het doorslijpen van composieten) een mondkapje dragen.

Asbeststof is uiterst schadelijk voor de gezondheid – **nooit asbest doorslijpen!**

De voorgeschreven kleding en uitrusting dragen.



Robuuste werkhandschoenen van slijtvast materiaal dragen (bijv. leer).



De doorslijpschijf regelmatig controleren – direct vervangen als er scheurtjes, bollingen of andere defecten (bijv. oververhitting) zichtbaar zijn – **kans op ongelukken** door breuk!

Bij wijzigingen in het doorslijpgedrag (bijv. sterkere trillingen, afnemende doorslijpcapaciteit) het werk onderbreken en de

oorzaken voor de wijzigingen opheffen.



Niet schuif slijpen of opruwen.



De doorslijpschijf recht in de slijpvoeg geleiden, niet scheef drukken of enkelzijdig belasten.

Doorslijpschijf selecteren

De juiste keuze en het juiste gebruik van STIHL doorslijpschijven staan borg voor een economisch gebruik en voorkomen snelle slijtage. Bij het selecteren helpt de beknopte beschrijving op het etiket.

STIHL kunsthars doorslijpschijven zijn, afhankelijk van de uitvoering, geschikt voor het doorslijpen van de volgende materialen:

	Asfalt, grindbeton
	Metselsteen, licht beton
	Constructiestaal, bewapeningsijzer; profielen van staal en non-ferrometalen
	Edelstaal, Edelstalen profielen (de van dit pictogram voorziene doorslijpschijven zijn chloor- zwavel- en ijzervrij)
	Buizen van ductiel gietijzer
	Zaagcapaciteit
	Levensduur

STIHL kunsthars doorslijpschijven zijn niet geschikt voor het doorslijpen van spoorrails.

Geen andere materialen doorslijpen – **kans op ongevallen!**

Gegevens op het etiket

- Buitendiameter van de doorslijpschijf
- Boringdiameter voor spil
- Maximaal toelaatbaar toerental van de doorslijpschijf
- Maximale omtreksnelheid

Het toelaatbare toerental van de doorslijpschijf moet even hoog zijn als of hoger zijn dan het maximale spiltoerental van

de doorslijpmachine.

De diameter van de spilboring van de doorslijpschijf en de as van de doorslijpmachine moeten met elkaar corresponderen.

vervaldatum

Kunstharsgebonden doorslijpschijven staan bloot aan veroudering. Deze mogen na een bepaalde periode na hun productie niet meer worden gebruikt.



Als codering staat op de kunsthars doorslijpschijf een stempel op de metalen ring die aangeeft vanaf welk kwartaal de kunsthars doorslijpschijf niet meer mag worden gebruikt.

Codering:

V MM JJJJ

De codering moet als volgt worden gelezen:

V = vervaldatum
MM = maand, één- of tweecijferig
 1 = 1. kwartaal
 4 = 2. kwartaal
 7 = 3. kwartaal
 10 = 4. kwartaal
JJJJ = jaar, viercijferig

Doorslijpschijf monteren

Op de vervaldatum letten.

De doorslijpschijven voor de montage controleren op scheurtjes, breuken, vlakheid, sporen van oververhitting en mogelijke beschadigingen van de spilboring. Nooit werken met gescheurde, uitgebroken of verbogen doorslijpschijven.

De spil van de doorslijpmachine en alle bevestigingsonderdelen controleren, geen doorslijpmachine met een beschadigde spil of onderdelen gebruiken – **kans op ongevallen!**

Geen doorslijpschijven gebruiken die op de grond zijn gevallen – beschadigde doorslijpschijven kunnen breken – **kans op ongelukken!**

Bij STIHL kunsthars doorslijpschijven die geschikt zijn voor nat slijpen moet op de juiste draairichting van de doorslijpschijf worden gelet – de pijlen op het etiket en de doorslijpschijf geven de draairichting aan.

Gebruik

STIHL kunsthars doorslijpschijven zijn, al naargelang de uitvoering, alleen geschikt voor droog slijpen of alleen voor nat slijpen.

Kunsthars doorslijpschijven alleen geschikt voor droog doorslijpen

Als dergelijke kunsthars doorslijpschijven toch voor nat slijpen worden gebruikt, verliezen deze hun doorslijpcapaciteit en worden bot. Als kunsthars doorslijpschijven nat worden tijdens het gebruik (bijv. door plassen of waterresten in buizen) – de slijpdruk niet verhogen maar gelijk houden – **kans op breuk!** Dergelijke kunsthars doorslijpschijven direct op gebruiken.

Bij droog slijpen een hiertoe geschikt stofmasker dragen.

Bij te verwachten vrijkomende dampen of rook (bijv. bij het

doorslijpen van composieten) een **mondkapje** dragen.

Kunsthars doorslijpschijven alleen geschikt voor nat doorslijpen



Doorslijpschijf alleen in combinatie met water gebruiken.

Om het stof te binden aan de doorslijpschijf minimaal 1 l water per minuut toevoeren. Om de slijpcapaciteit niet te reduceren, aan de doorslijpschijf maximaal 4 l water per minuut toevoeren.

Na de werkzaamheden de doorslijpschijf voor het wegslingeren van het water ca. 3 tot 6 seconden zonder watertoevoer met het werктоerental laten draaien.

Doorslijpschijven bewaren

- Doorslijpschijven bij transport en opslag niet blootstellen aan direct zonlicht of andere warmtebronnen
- Schokken en stoten vermijden
- Doorslijpschijven droog en bij een zo constant mogelijke temperatuur, op een vlakke ondergrond in de originele verpakking bewaren (stapelen)
- Doorslijpschijven niet in de buurt van agressieve vloeistoffen bewaren
- Doorslijpschijven voorstijven bewaren

Doorslijpmachine vervoeren

Het motorapparaat nooit met gemonteerde doorslijpschijf vervoeren – **kans op breuk!**



Абразивно-отрезной круг на основе синтетической смолы STIHL

Символы и предупреждающие знаки



Такой отрезной круг на основе синтетической смолы согласно EN 12413 подходит для применения на ручных устройствах.



При работе с абразивно-отрезным устройством необходимо принимать особые меры предосторожности, т.к. работа производится с очень высокой скоростью вращения абразивно-отрезного круга.



Перед первым применением внимательно прочитать полное руководство по применению абразивно-отрезного устройства, данную брошюру и этикетки на отрезном диске. Хранить документацию для последующего применения. Несоблюдение мер безопасности может быть опасным для жизни.



Носить **защитную каску** при угрозе получения травмы от падающих вниз предметов. Носить защитную маску и обязательно **защитные очки** – опасность травмы завихренными или отбрасываемыми в сторону предметами.

Защитная маска не является достаточной защитой для глаз.

Носить **средства** "индивидуальной" защиты от шума – например, беруши.



Во время работы могут образоваться пыль (например, кристаллический материал из разрезаемого предмета), испарения и дым – **опасность для здоровья!**

При сильном образовании пыли всегда носить пылезащитную маску.

При возможном возникновении паров или дыма (например, при резке многослойных материалов) следует носить респиратор.

Асбестовая пыль чрезвычайно вредна для здоровья – **ни в коем случае не резать асбест!**

Носить предписанные одежду и оснащение.



Надевайте прочные рабочие перчатки из износостойкого материала (например, из кожи).



Чаше проверять абразивно-отрезной круг – немедленно заменить, если обнаружены трещины, искривления или другие повреждения (например, перегрев) – при повреждении существует **опасность несчастного случая!**

При изменении характеристик резки (например, сильная вибрация, снижение мощности реза) следует прекратить работу и устранить причины.



Не производить шлифование или обдирку сбоку.



Абразивно-отрезной круг вводить в разрез прямо, не перекашивать и не подвергать боковой нагрузке.

Выбрать абразивно-отрезной круг

Правильный выбор и правильное применение абразивно-отрезных кругов STIHL обеспечивают их экономическую выгоду и помогают избежать быстрого износа. Выбор облегчается благодаря краткому обозначению на этикетке

Абразивно-отрезные круги на основе синтетических смол марки STIHL, в зависимости от исполнения, пригодны для резки следующих материалов:



асфальт, абразивный бетон

	строительный кирпич, пенобетон
	строительная сталь, арматура; профили из железа и цветных металлов
	высококачественная сталь, Профили из высококачественной стали (обозначенные такой пиктограммой абразивно-отрезные круги не содержат хлора, серы и железа)
	высокопрочная чугунная труба
	Производительность пиления
	Срок службы

Абразивно-отрезные круги на основе синтетических смол марки STIHL не пригодны для резки железнодорожных рельсов.

Не разрезать другие материалы – **опасность несчастного случая!**

Данные на этикетке

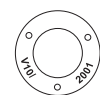
- Наружный диаметр абразивно-отрезного круга
- Диаметр шпиндельного отверстия
- максимально допустимое число оборотов абразивно-отрезного круга
- максимальная окружная скорость

Допустимое число оборотов абразивно-отрезного круга должно быть равным максимальному числу оборотов шпинделя абразивно-отрезного устройства или превышать его.

Диаметры шпиндельного отверстия абразивно-отрезного круга и вала абразивно-отрезного устройства должны совпадать.

Срок годности

Абразивные материалы на основе синтетических смол подвержены старению. По истечении определенного времени с момента их производства применять их нельзя.



Отрезной круг на основе синтетической смолы маркируется калибровкой на металлическом кольце, на которой указано, с какого квартала отрезной круг на основе синтетической смолы больше применять нельзя.

Обозначение:

V MM JJJJ

Данные на маркировке обозначают следующее:

V = Срок годности

MM = Месяц, одна или две цифры

1 = 1. Квартал

4 = 2. Квартал

7 = 3. Квартал

10 = 4. Квартал

JJJJ = Год, четыре цифры

Установить абразивно-отрезной круг

Обратить внимание на срок годности.

Перед установкой проверять абразивно-отрезные круги на наличие трещин, сколов, плоскостности, признаки перегрева и возможное повреждение шпиндельного отверстия. Ни в коем случае не применять растрескавшиеся, расколовшиеся или изогнутые абразивно-отрезные круги.

Проверить шпиндель абразивно-отрезного устройства и все элементы крепления, не использовать абразивно-отрезное устройство с поврежденным шпинделем или дефектными деталями – **опасность несчастного случая!**

Не использовать абразивно-отрезные круги, упавшие на землю – поврежденные абразивно-отрезные круги могут разломиться – **опасность несчастного случая!**

У отрезных кругов на основе синтетической смолы STIHL, предназначенных для влажной резки, соблюдать правильное направление вращения отрезного круга – стрелки на этикетке и отрезном круге указывают направление вращения.

Применение

Абразивно-отрезные круги на основе синтетической смолы STIHL в зависимости от конструктивного исполнения пригодны либо только для сухой резки, либо только для влажной резки.

Абразивно-отрезные круги на основе синтетической смолы, пригодные только для сухой резки

При намокании полимерных абразивно-отрезных кругов они теряют мощность реза и затупляются. В случае если абразивно-отрезные круги на основе синтетической смолы в процессе эксплуатации намокают (например, из-за луж или остатка воды в трубах) – усилие резки не следует увеличивать, а сохранить прежним – **опасность повреждения!** Такие полимерные абразивно-отрезные круги необходимо немедленно использовать.

При сухой резке следует носить соответствующую пылезащитную маску.

При возможном возникновении паров или дыма (например, при резке многослойных материалов) следует носить **респиратор**.

Абразивно-отрезные круги на основе синтетической смолы, пригодные только для влажной резки



Абразивно-отрезные круги использовать только с водой.

Для связывания пыли к абразивно-отрезному кругу следует подавать воду в количестве минимум 1 л/мин. Чтобы не снижать мощность реза, к абразивно-отрезному кругу следует подавать воду в количестве максимум 4 л/мин.

После завершения эксплуатации абразивно-отрезного круга для удаления налипшей воды следует дать диску поработать от 3 до 6 секунд без воды с рабочим числом

оборотов.

Хранение абразивно-отрезных кругов

- При транспортировке и хранении на складе абразивно-отрезные круги не должны подвергаться непосредственному воздействию солнечных лучей или иным тепловым нагрузкам.
- Избегайте толчков и ударов
- Запасные абразивно-отрезные круги храните в сухом месте и, по возможности, при постоянной температуре, в оригинальной упаковке.
- Абразивно-отрезные круги запрещается хранить рядом с агрессивными жидкостями.
- Абразивно-отрезные круги храните при плюсовой температуре

Транспортировка абразивно-отрезного устройства

Ни в коем случае не перевозить агрегат с установленным абразивно-отрезным кругом – **опасность разрушения!**



STIHL синтетическо sveķu griezējdisks

Simboli un brīdinājuma zīmes



Šo sintētisko sveķu griezējdisku saskaņā ar standartu EN 12413 ir atļauts lietot ar rokām turamās ierīcēs.



Strādājot ar griezējierīci, ir jāievēro īpaši darba drošības pasākumi, jo tās griezējdisks rotē ar ļoti lielu apgriezienu skaitu.



Pirms ekspluatācijas sākšanas uzmanīgi jāizlasa visa griezējierīces lietošanas instrukcija, šī brošūra un informācija, kas norādīta uz griezējdiska etiķetēm. Dokumentācija jāsaņem turpmākai izmantošanai. Drošības noteikumu neievērošana var būt bīstama dzīvībai.



Valkājiet **aizsargķiveri**, ja pastāv krītošu priekšmetu risks. Izmantojiet sejas aizsargu un noteikti valkājiet **aizsargbrilles** – pastāv virpuļojošu vai aizsviestu priekšmetu bīstamība.

Sejas aizsargs nenodrošina pietiekamu acu aizsardzību.

Izmantojiet individuālos **aizsardzības līdzekļus pret troksni** – piemēram, ausu aizbāžņus.



Darba laikā var veidoties putekļi (piemēram, kristāliski materiāli no griežamā priekšmeta), tvaiki un dūmi, kas rada **veselības apdraudējumu!**

Ja veidojas putekļi, vienmēr valkājiet putekļu aizsargmasku.

Ja iespējami tvaiki vai dūmi (piemēram, griežot kompozītmateriālus), valkājiet respiratoru.

Azbesta putekļi ir ļoti bīstami veselībai – **nekad negrieziet azbestu!**

Lietojiet priekšrakstiem atbilstīgu apģērbu un aprīkojumu.



Jāvalkā izturīgi darba cimdi, kas izgatavoti no nodilumizturīga materiāla (piemēram, ādas).



Bieži pārbaudiet griezējdisku un nekavējoties nomainiet to, ja redzamas plaisas, izliekumi vai citi defekti (piemēram, pārkarsēšana) – diska salūšana var izraisīt **nelaimes gadījumus!**

Ja griešanas procesā parādās izmaiņas (piemēram, pieaug vibrācija, samazinās griešanas jauda), pārtrauciet darbu un novērsiet izmaiņu cēloņus.



Nedrīkst slīpēšanu vai raupjošanu sāniski.



Griezējdisks jāievada griezumā taisni, nesasverot un neradot sānu slodzi.

Griezējdiska izvēle

Pareiza STIHL griezējdisku izvēle un lietošana nodrošina ekonomiskumu un pasargā diskus no ātras nodilšanas. Izvēli atvieglo saīsinātais apzīmējums, kas norādīts uz etiķetes.

STIHL sintētisko sveķu griezējdiski atkarībā no konstrukcijas veida ir paredzēti, šādu materiālu griešanai:

	asfaltam, abrazīvam betonam
	ķieģeļiem, vieglbetonam
	būvkonstrukciju tēraudam, armatūrai; dzelzs un krāsaino metālu profiliem
	nerūsējošam tēraudam, nerūsējoša tērauda profils (griezējdiski, kas apzīmēti ar šo piktogrammu, nesatur hloru, sēru un dzelzi)
	kaļamā čuguna caurulēm
	Griešanas jauda



Kalpošanas ilgums

STIHL sintētisko sveķu griezējdiski nav paredzēti dzelzceļa sliežu griešanai.

Citu materiālu griešana nav atļauta – **nelaimes gadījumu risks!**

Uz etiķetes norādītā informācija

- Griezējdiska ārējais diametrs
- Vārpstas stiprinājuma atveres diametrs
- maksimālais pieļaujamais griezējdiska apgriezienu skaits
- maksimālais aploces ātrums

Pieļaujamajam griezējdiska apgriezienu skaitam jābūt vienādam ar griezējierīces vārpstas maksimālo apgriezienu skaitu vai lielākam par to.

Griezējdiska atveres diametram un griezējierīces vārpstas diametram ir jāsakrīt.

Derīguma termiņa beigu datums

Slīpēšanas materiāli ar sintētisko sveķu saistvielām ir pakļauti novecošanas procesam. Kad pēc to izgatavošanas pagājis noteikts laiks, tos vairs nedrīkst lietot.



Uz sintētisko sveķu griezējdiska metāla gredzena ir iespiests marķējums ar informāciju par to, no kura ceturksņa attiecīgo sintētisko sveķu griezējdisku vairs nedrīkst lietot.

Marķējums:

V MM JJJJ

Marķējums jālasa šādi:

V = Derīguma termiņa beigu datums

MM = Mēnesis, viens vai divi cipari

1 = 1. ceturksnis

4 = 2. ceturksnis

7 = 3. ceturksnis

10 = 4. ceturksnis

JJJJ = Gads, četri cipari

Griezējdiska montāža

Jāievēro derīguma termiņš.

Pirms griezējdisku montāžas jāpārbauda, vai tiem nav konstatējamas plaisas, izlūzuši robi, negludumi, pārkarsšanas pazīmes un vai nav bojāta vārpstas stiprinājuma atvere. Nekad neizmantojiet saplaisājušus, izlūzušus vai deformētus griezējdiskus.

Pārbaudiet griezējierīces vārpstu un visas stiprinājuma daļas un neizmantojiet griezējierīci ar bojātu vārpsta vai citām daļām – **nelaimes gadījumu risks!**

Neizmantojiet griezējdiskus, kas nokrituši zemē – bojāti griezējdiski var salūzt – **nelaimes gadījumu risks!**

Lietojot STIHL sintētisko sveķu griezējdiskus, kas paredzēti griešanai ar mitrināšanu, raugieties, lai būtu nodrošināts pareizs griezējdiska rotācijas virziens, ko norāda bultiņas uz etiķetes un griezējdiska.

Lietošana

STIHL sintētisko sveķu griezējdiski atkarībā no izpildījuma varianta ir piemēroti tikai sausajai vai tikai mitrajai griešanai.

Tikai sausajai griešanai piemēroti sintētisko sveķu griezējdiski

Ja ar tāda veida sintētisko sveķu griezējdiskiem griezīsiet, izmantojot mitrināšanu, tie zaudēs griešanas spēju un kļūs neasi. Ja lietošanas laikā tāda veida sintētisko sveķu griezējdiski kļūst mitri (piemēram, no pelkēm vai caurulēs palikuša ūdens) – nepalīeliniet, bet saglabājiēt esošo piespiešanas spēku – diska **salūšanas risks!** Šādi sintētisko sveķu diskus jālieto.

Veicot sauso griešanu, valkājiet piemērotu putekļu aizsargmasku.

Ja iespējami tvaiki vai dūmi (piemēram, griežot kompozītmateriālus), valkājiet **respiratoru**.

Tikai mitrajai griešanai piemēroti sintētisko sveķu griezējdiski



Griezējdisku izmantot tikai kopā ar ūdeni.

Lai piesaistītu putekļus, griezējdiskam pievadāmā ūdens minimālais daudzums ir 1 l/min. Lai nesamazinātos griešanas jauda, griezējdiskam pievadāmā ūdens maksimālais daudzums ir 4 l/min.

Lai darba beigās atbrīvotu griezējdisku no ūdens, kas palicis uz virsmām, diskam jāļauj apm. 3 līdz 6 sekundes darboties ar darba apgriezīenu skaitu bez ūdens.

Griezējdisku uzglabāšana

- Transportēšanas un uzglabāšanas laikā griezējdiski nedrīkst būt pakļauti tiešai saules staru vai citas termiskas slodzes ietekmei.
- Nepieļaujiet triecienus un sitienus.
- Glabājiet griezējdiskus oriģinālajā iepakojumā, pēc iespējas nemainīgā temperatūrā, novietotus uz līdzas virsmas.
- Neuzglabājiet griezējdiskus agresīvu šķidrumu tuvumā.
- Uzglabājiet griezējdiskus vietās, kas ir pasargātas no sala.

Griezējierīces transportēšana

Nekad netransportējiet griezējierīci ar uzmontētu griezējdisku – **salūšanas risks!**

GR

Δίσκος ρητίνης STIHL

Σύμβολα και προειδοποιητικά σήματα



Αυτός ο δίσκος ρητίνης σύμφωνα με το πρότυπο EN 12413 επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε μηχανήματα χειρός.



Κατά την εργασία με τον αρμοκόφτη πρέπει να λαμβάνονται **ειδικά μέτρα ασφαλείας**, γιατί ο δίσκος κοπής περιστρέφεται με εξαιρετικά υψηλό αριθμό στροφών.



Πριν χρησιμοποιήσετε τον αρμοκόφτη για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά όλο το εγχειρίδιο χειρισμού του αρμοκόφτη, καθώς και αυτό το φυλλάδιο και τα αυτοκόλλητα πάνω στο μηχανήμα. Φυλάξτε τα έντυπα για μελλοντική χρήση. Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης μπορεί να οδηγήσει σε θανατηφόρο ατύχημα.



Να φοράτε **προστατευτικό κράνος** εάν υπάρχει κίνδυνος από πτώση αντικειμένων. Να φοράτε ασπίδα προσώπου και οπωσδήποτε **γυαλιά προστασίας** – Κίνδυνος από αντικείμενα που εκσφενδονίζονται ή παρυσούνται από το ρεύμα αέρα.

Μια ασπίδα προσώπου μόνο δεν εξασφαλίζει επαρκή προστασία των ματιών.

Να φοράτε ατομικά μέσα για την **προστασία της ακοής**, όπως π.χ. ωτασπίδες.



Κατά την εργασία μπορεί να δημιουργηθούν σκόνη (π.χ. κρυσταλλικό υλικό από το αντικείμενο που κόβετε), ατμός και καπνός – **Κίνδυνος για την υγεία!**

Αν δημιουργείται σκόνη, να φοράτε πάντοτε κατάλληλη φιλτράσκα.

Αν αναμένεται να δημιουργηθούν ατμοί ή καπνός (π.χ. κατά την κοπή υλικών με συνδετικές ύλες), να φοράτε κατάλληλα μέσα για την προστασία της αναπνοής.

Η σκόνη αμιάντου είναι εξαιρετικά βλαβερή για την υγεία – **Ποτέ μην κόβετε αντικείμενα από αμίαντο!**

Να φοράτε κατάλληλη ενδυμασία και εξοπλισμό.



Να φοράτε γάντια εργασίας από ανθεκτικό υλικό (π.χ. δέρμα).



Ελέγχετε τον δίσκο κοπής σε πιο μικρά διαστήματα. Αλλάξτε τον δίσκο αμέσως, αν διαπιστώσετε ραγίσματα, κυμάτισμα ή άλλες ζημιές (π.χ. από υπερθέρμανση) – **Κίνδυνος ατυχήματος** λόγω θραύσης!

Αν παρατηρήσετε αλλαγές στη συμπεριφορά κοπής (π.χ. αυξημένες δονήσεις, μειωμένη απόδοση), διακόψτε την εργασία σας και εξάλειψτε την αιτία της αλλαγής.



Μην κόβετε λοξά και μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα για εκχόνδριση.



Κινείτε τον δίσκο κοπής μόνο στην ευθεία της τομής. Μην γέρνετε το μηχανήμα και μην ασκείτε πίεση στα τοιχώματα της τομής.

Επιλογή κατάλληλου δίσκου κοπής

Η σωστή επιλογή και χρήση των δίσκων κοπής STIHL εξασφαλίζει αποτελεσματική χρήση και μειώνει τη φθορά. Για τη σωστή επιλογή μπορούν να σας βοηθήσουν οι ενδείξεις που θα βρείτε στην ετικέτα.

Ανάλογα με τον τύπο, οι διαμαντόδισκοι STIHL είναι κατάλληλοι για την κοπή των ακόλουθων υλικών:

	Ασφάλτος, αποξεστικό σκυρόδεμα
	Τοιχοποιία, ελαφρό σκυρόδεμα
	Δομικός χάλυβας, σίδερα οπλισμού, μορφοδοκοί (προφίλ) από σιδηρούχα και μη σιδηρούχα μέταλλα
	Ανοξείδωτος χάλυβας, Προφίλ από ανοξείδωτο χάλυβα (οι δίσκοι που χαρακτηρίζονται με αυτό το σύμβολο δεν περιέχουν χλώριο, θείο ή σίδηρο)
	Χυτοσωλήνες
	Απόδοση κοπής
	Διάρκεια ζωής

Οι δίσκοι συνθετικής ρητίνης της STIHL δεν είναι κατάλληλοι για την κοπή σιδηροδρομικών τροχιών.

Μην κόβετε άλλα υλικά – **Κίνδυνος ατυχήματος!**

Στοιχεία στην ετικέτα

- Εξωτερική διάμετρος του δίσκου κοπής
- Διάμετρος της κεντρικής οπής
- Μέγιστος επιτρεπόμενος αριθμός στροφών του δίσκου
- Μέγιστη ταχύτητα περιφέρειας

Ο επιτρεπόμενος αριθμός στροφών του δίσκου κοπής πρέπει να είναι ίσος ή μεγαλύτερος από τον ανώτατο αριθμό στροφών του άξονα του αρμοκόφτη.

Η οπή του δίσκου κοπής και ο άξονας του αρμοκόφτη πρέπει να έχουν την ίδια διάμετρο.

Ημερομηνία λήξης

Το λειαντικό υλικό που συνδέονται με ρητίνη υπόκειται σε γήρανση. Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο μέσα σε ορισμένο χρονικό διάστημα από την παραγωγή τους.



Στον μεταλλικό δακτύλιο του δίσκου υπάρχει ένα σημάδι που δείχνει το τρίμηνο λήξης του δίσκου, μετά το οποίο ο δίσκος συνθετικής ρητίνης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί.

Κωδικός αριθμός:

V MM JJJJ

Ο κωδικός αριθμός ερμηνεύεται ως εξής:

V = Ημερομηνία λήξης
MM = Μήνας (ένα ή δύο ψηφία)
1 = Πρώτο τρίμηνο
4 = Δεύτερο τρίμηνο
7 = Τρίτο τρίμηνο
10 = Τέταρτο τρίμηνο
JJJJ = Έτος (τέσσερα ψηφία)

Τοποθέτηση δίσκου κοπής

Προσοχή στην ημερομηνία λήξης.

Οι δίσκοι κοπής πρέπει πριν από την τοποθέτηση να ελέγχονται για ραγίσματα, σπασίματα, επιπεδότητα, σημάδια υπερθέρμανσης και πιθανές ζημιές στην κεντρική οπή. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε σπασμένο, ραγισμένο ή παραμορφωμένο δίσκο κοπής.

Ελέγξτε τον άξονα του αρμοκόφτη και τα εξαρτήματα στερέωσης. Μη χρησιμοποιήσετε τον αρμοκόφτη αν υπάρχει ζημιά στον άξονα ή στα εξαρτήματα – **Κίνδυνος ατυχήματος!**

Μη χρησιμοποιήσετε δίσκο κοπής που έχει πέσει κάτω. Μια ζημιά στον δίσκο μπορεί να οδηγήσει σε θραύση του – **Κίνδυνος ατυχήματος!**

Στους δίσκους ρητίνης STIHL που είναι κατάλληλοι για υγρή κοπή, προσέξτε τη σωστή φορά περιστροφής του δίσκου. Πάνω στην ετικέτα και στον δίσκο υπάρχουν βέλη που δείχνουν τη φορά περιστροφής.

Χρήση

Ανάλογα με τον τύπο τους, οι δίσκοι ρητίνης STIHL είναι κατάλληλοι είτε μόνο για ξηρή κοπή είτε μόνο για υγρή κοπή.

Δίσκοι ρητίνης που είναι κατάλληλοι μόνο για ξηρή κοπή

Αν χρησιμοποιήσετε τέτοιους δίσκους ρητίνης με τη μέθοδο υγρής κοπής, θα στομώσουν και θα χάσουν την απόδοσή τους. Αν οι δίσκοι ρητίνης για ξηρή κοπή βραχούν κατά τη διάρκεια της χρήσης (π.χ. από νερό σε λακκούβες του δρόμου ή υπολειμματα νερού σε σωλήνες), μην αυξήσετε την πίεση κοπής αλλά μετριάστε τη δύναμή σας – **Κίνδυνος θραύσης!** Δίσκοι ρητίνης ξηρής κοπής που έχουν βραχεί πρέπει να καταναλωθούν αμέσως.

Κατά την ξηρή κοπή, να φοράτε κατάλληλη μάσκα για προστασία από την σκόνη.

Αν αναμένονται ατμοί ή καπνός (π.χ. κατά την κοπή σύνθετων υλικών), να φοράτε κατάλληλα μέσα για την **προστασία της αναπνοής**.

Δίσκοι ρητίνης που είναι κατάλληλοι μόνο για υγρή κοπή

Χρησιμοποιείτε τον δίσκο αυτό μόνο με νερό.



Για τη δέσμευση σκόνης, φροντίστε ώστε η παροχή νερού στον δίσκο κοπής να ανέρχεται τουλάχιστον σε 1 L/min. Για να μη μειώνεται η απόδοση κοπής, φροντίστε ώστε η παροχή νερού στον δίσκο κοπής να μην υπερβαίνει τα 4 L/min. Μετά την εργασία, λειτουργήστε το μηχανήμα χωρίς νερό για 3 έως 6 δευτερόλεπτα με κανονικό αριθμό στροφών, για να απομακρύνετε το νερό από τον δίσκο κοπής.

Αποθήκευση δίσκων κοπής

- Οι δίσκοι κοπής πρέπει κατά τη μεταφορά και αποθήκευση να προστατεύονται από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία και άλλες θερμικές επιδράσεις.
- Αποφεύγετε χτυπήματα και κρούσεις.
- Στοιβάξτε τους δίσκους κοπής πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια, μέσα στην αρχική τους συσκευασία, σε στεγνό μέρος με κατά το δυνατόν σταθερή θερμοκρασία.
- Μην αποθηκεύετε τους δίσκους κοντά σε διαβρωτικά υγρά.
- Φυλάσσετε τους δίσκους κοπής σε μέρος προστατευμένο από τον παγετό.

Μεταφορά αρμοκόφτη

Μη μεταφέρετε τον αρμοκόφτη με τοποθετημένο δίσκο κοπής – **Κίνδυνος να σπάσει!**



STIHL Suni ρεçinelι kesme τασι

Semboller ve ikaz işaretleri



Bu suni reçinelι kesme taşı EN 12413 standardı uyarınca el ile tutulan aletler için uygundur.



Kesme taşı çok yüksek hız ile döndüğünden avuç taşıyıcı ile yapılan çalışmalarda özel güvenlik uyarılarına riayet edilmesi gerekmektedir.



Avuç taşlamanın toplam kullanım kılavuzu, bu broşür ve kesme taşı üzerindeki etiketleri el aletini ilk işletmeye almadan önce dikkatlice okuyun. Dokümantasyonu ilerideki kullanımlar için saklayın. Kullanma talimatına uymamakla hayatınızı tehlikeye atabilirsiniz.



Üstten düşebilecek nesnelere karşı **koruyucu** kask giyiniz. Yüz koruması ve mutlaka **koruyucu gözlük** kullanın – havaya kalkan veya savrulan parçacıklar tehlikeli olabilir.

Yüz koruması yeterince gözleri korumaz.

Sahsi kulaklıklarınızı", örneğin **kulak koruma** – kapsülü takınız.



Çalışma esnasında toz (örneğin kesilecek malzemeden yayılabilecek kristal tozlar), gaz veya duman oluşabilir – **İş sağlığı tehlikesi!**

Toz meydana geldiğinde daima toz maskesi kullanınız.

Kesme işlemi esnasında gaz veya duman (örneğin kompozit malzemelerin kesilmesinde) oluşma riski olduğunda maske takın.

Asbest tozları ciddi derecede sağlığa zararlıdır – **kesinlikle asbestli malzeme kesmeyin!**

Öngörülen elbise ve teçhizat kullanınız.



Dayanıklı malzemeden imal edilmiş (örn. deriden) sağlam iş eldivenleri giyiniz.



Kesme taşını sık aralıklarda kontrol edin – taş üzerinde çatlak, bombe veya diğer hasarlar (örneğin aşırı ısınma) tespit ettiğinizde taşı derhal değiştirin – taşın kırılması nedeniyle **iş kazası tehlikesi!**

Aletin hissedilir derecede çalışma tarzı değişirse (örneğin daha yüksek titreşimlerde) çalışmanıza ara verin ve bu değişikliğin sebebinin ortadan kaldırın.



Kesme taşının kenarı ile taşlama veya kaba taşlama yapmayın.







Kesme taşını kesim oluğu içinde düz şekilde hareket ettirin, taşı yana doğru yatırmayın veya yandan yüklenmeyin.

Kesme taşını seçin

STIHL kesme taşlarını kesilecek malzemeye göre doğru şekilde seçmeniz ve kullanmanız ekonomik çalışmayı sağlar ve taşın hızlı şekilde aşınmasını önler. Kesme taşı seçiminde etiket üzerindeki kısa tanım yardımcı olacaktır. STIHL Suni reçinelι kesme taşları uygulamaya bağlı olarak aşağıda açıklanan malzemeleri kesme için uygundur:

	Asfalt, aşındırıcı beton
	Tuğla, gazbeton
	İnşaat çeliği, inşaat demiri Demir ve demir olmayan metal profilleri

	Paslanmaz çelik, Paslanmaz çelik profiller (bu sembol ile işaretlenmiş kesme taşları klorür, kükürt ve demir içermez)
	İnşaat çeliği, inşaat demiri
	Kesme gücü
	Kullanım ömrü

STIHL Suni reçineli kesme taşları demir yolu raylarını kesmek için uygun değildir.
Burada açıklanan malzemelerden başka malzeme kesmeyin – **İş kazası tehlikesi!**

Etiket üzerindeki bilgiler

- Kesme taşının dış çapı
- Mil delik çapı
- Kesme taşının azami çalışma devri
- Azami dönme hızı

Kesme taşının azami çalışma devri, avuç taşlamanın azami mil devrine eşit veya daha yüksek olmalıdır.

Kesme taşı delik çapı ve avuç taşlama mil deliği çapı aynı olmalıdır.

Son kullanım tarihi

Suni reçineli kesme malzemeleri yaşlanmaya maruz kalırlar. Bu taşların belirli bir süre sonra üretimde kullanılması yasaktır.



Suni reçineli kesme taşı üzerinde metal halka üzerinde bir işaret bulunur ve bu işaret, suni reçineli kesme taşının hangi çeyrekte kullanıldığını gösterir.

İşaretleme/Özelliklerini belirleme

V MM JJJJ

İşaretlemedeki harflerin anlamları:

V = Son kullanım tarihi
MM = Ay, bir veya iki basamaklı
1 = 1. Çeyrek
4 = 2. Çeyrek
7 = 3. Çeyrek
10 = 4. Çeyrek
JJJJ = Yıl, dört basamaklı

Kesme taşını takma

Son kullanma tarihini dikkate alın.

Kesme taşını takmadan önce çatlak, kırık, düzlük, aşırı ısınma işareti ve mil deliğinde olası bir hasar olup olmadığını kontrol edin. Kesinlikle çatlak, kırılmış veya eğrilmiş kesme taşlarını kullanmayın.

Avuç taşlamanın milini ve bütün sabitleme parçalarını kontrol edin, mili veya parçaları hasarlı olan avuç taşlama aletlerini kullanmayın – **İş kazası tehlikesi!**

Yere düşmüş kesme taşlarını kullanmayın – hasarlı kesme taşları kırılabilir – **İş kazası tehlikesi!**

Islak kesim için uygun olan STIHL suni reçineli kesme taşlarında kesme taşının doğru dönme yönüne dikkat edin – etiket üzerindeki ok işareti kesme taşının dönme yönünü gösterir.

Uygulama

STIHL suni reçineli kesme taşları türüne bağlı olarak sadece kuru kesim veya sadece ıslak kesim için uygundur.

Sadece kuru kesim için uygun suni reçineli kesme taşları

Bu tür suni reçineli kesme taşları buna rağmen ıslanmış durumda kesim gücünü kaybeder ve körleşirler. Bu tür suni reçineli kesme taşları uygulama esnasında ıslanmış durumda (örneğin su birikintisi veya boru içindeki su artıkları) – kesim basıncını artırmayın ve aynı derecede devam ettirin – **Kırılma tehlikesi!** Bu tür suni reçineli kesme taşları derhal tüketin.

Kuru kesim uygulamalarında uygun toz maskesi takın.

Uygulama esnasında gaz veya duman oluşma olasılığı (örneğin kompozit malzemelerin kesilmesi) **olduğunda maske** takın.

Sadece ıslak kesim için uygun suni reçineli kesme taşlarını kullanın



Kesme taşını sadece su ile kullanın.

Oluşan tozu bağlamak için kesme taşına en az 1 lt./dak. miktarda su besleyin. Kesme gücünün azalmaması için kesme taşına azami 4 lt./dak. miktarda su besleyin.

Çalışma sonrasında kesme taşı gözeneklerine dolan suyu boşaltmak için kesme taşını su beslemesini keserek yaklaşık 3 ila 6 saniye işletme devrinde çalıştırmaya devam edin.

Kesme taşlarını depolama

- Kesme taşlarını nakliye ve depolama işlemi esnasında direkt güne ışınlarına veya başka sıcaklığa maruz bırakmayın
- Darbe görmelerini önleyin
- Kesme taşlarını kuru bir yerde ve mümkün olduğunca düz bir zeminde orijinal ambalajı içinde yatay olarak istifleyin
- Kesme taşlarını tahriş edici sıvıların yakınında depolamayın
- Kesme taşlarını don tehlikesinin olmadığı bir yerde saklayın

Avuç taşılayıcının taşınması

Avuç taşılayıcıyı kesinlikle kesme taşı takılı olarak taşımayın – **Kırılma tehlikesi!**

PL

Tarcza tnąca na podkładzie z żywic syntetycznych STIHL

Symbole i znaki ostrzegawcze



Niniejsza tarcza tnąca na podkładzie z żywicy syntetycznych została dopuszczona do użytku z ręcznymi urządzeniami zgodnie z normą EN 12413.



Podczas pracy przecinarką niezbędne jest zachowanie szczególnych środków ostrożności, ponieważ praca wykonywana jest tarczą tnącą poruszającą się z bardzo wysoką prędkością obrotową.



Przed pierwszym uruchomieniem uważnie przeczytać całą instrukcję użytkowania przecinarki, niniejszą broszurę i etykiety umieszczone na przecinacze. Dokumentację zachować do późniejszego wykorzystania. Niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa pracy zamieszczonych w Instrukcji użytkownika może spowodować zagrożenie dla życia.



W sytuacji, w której występuje zagrożenie ze strony spadających przedmiotów należy nosić **hełm ochronny**. Stosować osłonę twarzy oraz bezwzględnie nosić **okulary ochronne** – zagrożenie ze strony podrzuconych lub odrzuconych przedmiotów.

Sama osłona twarzy nie stanowi wystarczającej ochrony wzroku.

Należy nosić „osobistą” **ochronę narządu słuchu** – np. ochronniki słuchu.



Podczas pracy mogą powstawać pyły (np. materiał o strukturze krystalicznej pochodzący z ciętego przedmiotu), pary i dymy – **zagrożenie dla zdrowia!**

Przy powstawaniu pyłu należy stale nosić maskę ochronną. Jeżeli oczekiwane jest występowanie par lub dymów (np. podczas cięcia materiałów łączonych) należy nosić osłonę dróg oddechowych.

Pył azbestowy jest szczególnie szkodliwy dla zdrowia – **nie należy nigdy ciąć azbestu!**

Należy nosić przepisową odzież i wyposażenie.



Zakładać solidne rękawice robocze wykonane z wytrzymałego materiału (np. ze skóry).



Należy często sprawdzać tarczę tnącą – natychmiast wymienić, jeżeli zostaną stwierdzone pęknięcia, wypukłości lub inne uszkodzenia (np. przegrzanie) – **niebezpieczeństwo wypadku** wskutek pęknięcia tarczy tnącej!

Przy zmianach charakterystyki pracy (np. zwiększona vibracja) należy natychmiast przerwać roboty, ustalić i usunąć przyczynę zmian.



Nie szlifować boczną stroną i nie używać ściernicy do zdzierania.



Tarczę tnącą należy prowadzić prostą w rzazie, nie powodować skręcania lub nie poddawać tarczy tnącej jednostronnemu boczemu obciążeniu.

Wybór tarczy tnącej

Właściwy dobór oraz prawidłowe stosowanie diamentowych tarcz tnących STIHL zapewnia ekonomiczne użytkowanie oraz pozwala uniknąć przedwczesnego naturalnego zużycia eksploatacyjnego. Przy doborze pomocne może okazać się skrócone oznaczenie na etykiecie.

Tarcze tnące STIHL na podkładach z żywic syntetycznych nadają się, zależnie od wykonania, do przecinania następujących materiałów:

	asfalt, beton ścierny
	mur, beton lekki
	stal konstrukcyjna, żelazo zbrojeniowe; profile z metali żelaznych i nieżelaznych
	stal nierdzewna, Profile ze stali nierdzewnej (tarcze tnące oznaczone tym symbolem nie zawierają chloru, siarki ani żelaza)
	porowata rura żeliwna
	Wydajność cięcia
	Trwałość

Tarcze tnące STIHL na podkładach z żywic syntetycznych nie nadają się do przecinania szyn kolejowych.

Nie przecinać innych materiałów – **niebezpieczeństwo wypadku!**

Informacje na etykiecie

- Średnica zewnętrzna tarczy tnącej
- Średnica otworu wrzeciona
- maksymalna dopuszczalna prędkość obrotowa tarczy tnącej
- maksymalna prędkość obwodowa

Dozwolona prędkość obrotowa tarczy tnącej musi być równa lub wyższa od maksymalnej prędkości obrotowej wrzeciona przecinarki.

Średnice otworów wpustu wrzeciona oraz wałka napędowego przecinarki muszą być zgodne.

Termin upływu przydatności do użycia

Łączone na żywice syntetyczne tarcze tnące ulegają procesowi zużycia się. Po upływie określonego czasu od ich wyprodukowania ściernice nie mogą być więcej używane.



Oznaczenie tarczy tnącej na podkładzie z żywic syntetycznych znajduje się w formie tłoczenia na pierścieniu metalowym. Informuje ono o tym, od którego kwartału tarcza tnąca nie może być więcej używana.

Oznaczenie:

V MM JJJJ

Oznaczenie należy odczytać w następujący sposób:

V = Termin upływu przydatności do użycia

MM = Miesiąc, jedno lub dwucyfrowy

1 = 1. Kwartał

4 = 2. Kwartał

7 = 3. Kwartał

10 = 4. Kwartał

JJJJ = Rok, czterocyfrowy

Montaż tarczy tnącej

Przestrzegać daty ważności.

Tarcze tnące należy sprawdzić przed zamontowaniem: czy nie posiadają one pęknięć, wyszczerbień, czy są równe, czy nie występują oznaki przegrzania, oraz ewentualne uszkodzenia otworu wpustu wrzeciona.

Nie należy nigdy eksploatować popękanych, wyszczerbionych lub nierównych tarcz tnących.

Sprawdzić stan techniczny wrzeciona przecinarki i wszystkie elementy mocujące, nie należy użytkować przecinarek z uszkodzonymi wrzecionami lub innymi częściami – **niebezpieczeństwo wypadku!**

Nie należy eksploatować tarczy tnącej, która upadła na podłogę – uszkodzone tarcze tnące mogą pękać – **niebezpieczeństwo wypadku!**

W wypadku tarcz tnących STIHL na podkładach z żywic syntetycznych, przystosowanych do cięcia na mokro, przestrzegać prawidłowego kierunku obrotów przecinarki – strzałki na etykiecie i tarczy tnącej pokazują kierunek obrotów.

Zastosowanie

Tarcze tnące STIHL na podkładzie z żywic syntetycznych – zależnie od wykonania należy stosować wyłącznie do cięcia na sucho lub do cięcia wyłącznie na mokro.

Tarcze tnące na podłożu z żywic syntetycznych przeznaczone wyłącznie do cięcia na sucho

Jeżeli tego rodzaju tarcze tnące na podkładach z żywic syntetycznych będą pomimo tego stosowane do cięcia na mokro, to szybko utracą efektywność cięcia i ulegną stępieniu. Jeżeli tarcze tnące na podkładach z żywic syntetycznych ulegną zamoczeniu (np. przez pracę w kaluży lub przez pozostałości wody w przecinanych rurach), to nie należy zwiększać nacisku na tarczę tnącą, tylko utrzymać go na stałym poziomie – **niebezpieczeństwo**

pęknięcia! Tego rodzaju tarcze tnące na podkładach z żywic syntetycznych należy natychmiast zużyć.

Podczas przecinania na sucho należy nosić maskę chroniącą drogi oddechowe przed kurzem.

Jeżeli oczekiwane jest występowanie par lub dymów (np. podczas cięcia materiałów łączonych) należy nosić **osłonę dróg oddechowych**.

Tarcze tnące na podłożu z żywic syntetycznych przeznaczone wyłącznie do cięcia na mokro



Tarczę tnącą należy stosować wyłącznie do cięcia na mokro.

W celu związania kurzu, do tarczy tnącej należy doprowadzić wodę w ilości co najmniej 1 l/min. W celu uniknięcia zredukowania efektywności cięcia, do tarczy tnącej należy doprowadzić wodę w ilości najwyżej 4 l/min. Po zakończeniu robót należy przez okres około 3 do 6 sekund odwirować z tarczy tnącej przy roboczej prędkości obrotowej znajdującą się na niej wodę.

Przechowywanie tarcz tnących

- Podczas transportu oraz przechowywania nie należy poddawać tarcz tnących bezpośredniemu działaniu promieni słonecznych oraz innym rodzajom obciążeń termicznych
- Unikać uderzeń
- Zapasowe tarcze tnące należy przechowywać w oryginalnych opakowaniach, w stosach, na równej powierzchni, w suchym pomieszczeniu, o możliwie równomiernej temperaturze
- Nie należy przechowywać tarcz tnących w pobliżu żrących cieczy
- Tarcze tnące należy przechowywać w dodatniej temperaturze

Transport przecinarki

Nie należy nigdy transportować przecinarki z zamontowaną tarczą tnącą – **niebezpieczeństwo złamania!**



STIHLi tehisvaik-lõikeketas

Sümbolid ja hoiatusmärgid



Antud tehisvaik-lõikeketast on lubatud EN 12413 alusel kasutada käsijuhtimisega seadmetel.



Ketaslõikuriga töötamisel tuleb järgida erilisi ohutusmeetmeid, sest töötatakse lõikeketta väga kõrge joonkiirusega.



Lugege kogu ketaslõikuri kasutusjuhend, käesolev vihik ja lõikekettal olevad etiketid enne esmakordset käikuvõtmist tähelepanelikult läbi. Hoidke dokumentatsiooni hilisemaks kasutamiseks alles. Ohutusjuhiste eiramine võib olla eluohtlik.



Kandke allakukkuvate esemete ohu korral **kaitsekiivrit**. Kasutage näokaitset ja tingimata **kaitseprille** – üleskeerutatud ning eemalepaiskuvate esemete oht.

Silmade kaitsmiseks ainult näokaitsemest ei piisa.

Kandke isiklikku **mürakaitset** – nt kõrvatroppes.



Töötamise ajal võivad tekkivad tolmu (nt kristalliinne materjal lõigatavast esemest), auru ja suits – **oht tervistele!**

Kandke tolmuemissiooni korral alati tolmukaitsemaski.

Kandke oodatavate aurude või suitsu (nt komposiitmaterjalide lõikamisel) korral respiraatorit.

Asbestitööl on äärmiselt tervistkahjustav – **ärge lõigake kunagi asbestil!**

Kandke nõuetekohast riietust ja varustust.



Kandke vastupidavast materjalist (nt nahk) tugevaid töökindaid.



Kontrollige sageli lõikeketast – asendage kohe, kui esineb pragusid, kumerusi või muid kahjustusi (nt ülekuumenemine) – **purunemise tõttu õnnetusoh!**

Katkestage lõikekäitumise muutumisel (nt kõrgendatud vibratsioon, vähendatud lõikevõimsus) töö ja kõrvaldage muutuste põhjused.



Ärge kasutage külglühvimiseks ega käimiseks.



Juhtige lõikeketast lõikesoones sirgelt, ärge seadke viilt ega allutage külgsuunalisele koormusele.

Lõikeketta valimine

STIHLi lõikeketaste õige valik ja kasutusviis tagavad ökonoomse kasutamise ning väldivad kiiret kulumist. Valimisel on abiks lühinimetuse etiketil.

STIHLi tehisvaik-lõikekettad sobivad teostusest olenevalt järgmistel materjalidel lõikamiseks:



Asfalt, abrasiivne betoon

	Müüritelis, kergbetoon
	Ehitusteras, armeerimisteras; must- ja mitterustmetallidest profiilid
	Roostevabateras, Roostevabast terasest profiilid (piktogrammil tähistatud lõikekettad on kloori-, väävli- ja rauavabad)
	Duktiilne malmтору
	Lõikamisvõimsus
	Kestvus

STIHLi tehisvaik-lõikekettad ei sobi raudteerööbastel lõikamiseks.

Ärge lõigake muid materjale – **õnnetusoh!**

Andmed etiketil

- lõikeketta välisläbimõõt
- spindliava läbimõõt
- lõikeketta maksimaalselt lubatud pöörded
- maksimaalne joonkiirus

Lõikeketta lubatud pöörded peavad olema suuremad või võrdsed ketaslõikuri spindli maksimaalsete pööretega.

Lõikeketta spindliava ja ketaslõikuri vööli läbimõõdud peavad ühilduma.

Säilivuskuupäev

Tehisvaikseotise ga lihvimisvahendid on allutatud vananemisele. Neid ei tohi pärast tootmisest teatud kindla ajavahemiku möödumist enam kasutada.



Tähistuseks on tehtud tehisvaik-lihvketta metallrõngale reljeefkiri, mis annab teavet, millisel kvartalil alates ei tohi tehisvaik-lihvketast enam kasutada.

Tähistus:

S KK AAAA

Tähistust loetakse järgmiselt:

S = säilivuskuupäev
 KK = kuu, ühe- või kahekohaline
 1 = 1. kvartal
 4 = 2. kvartal
 7 = 3. kvartal
 10 = 4. kvartal

AAAA = aasta, neljakohaline

Lõikeketta paigaldamine

Järgige säilivuskuupäeva.

Kontrollige lõikekettaid enne paigaldamist pragude, väljamurrete, tasapinnalisuse, ülekuumenemise märkide ja spindliava võimaliku kahjustumise suhtes. Ärge kasutage kunagi pragunenud, väljamurretega või kõverdunud lõikekettaid.

Kontrollige ketaslõikuri spindlit ja kõiki kinnitust detaile, ärge kasutage kahjustatud spindlit või detailidega ketaslõikurit – **õnnetusoh!**

Ärge kasutage teemantlõikeketast, mis on pörandale kukkunud – kahjustatud lõikekettad võivad murduda – **õnnetusoh!**

Pöörake STIHLi tehisvaik-lõikeketaste puhul tähelepanu lõikeketta õigele pöörlemissuunale – etiketil ja lõikekettal olevad nooled näitavad pöörlemissuunda.

Kasutamine

STIHLi tehisvaik-lõikekettad sobivad teostusest olenevalt ainult kuivilõikamiseks või vastavalt ainult märglõikamiseks.

Ainult kuivilõikamiseks sobivad tehisvaik-lõikekettad

Kui sellised tehisvaik-lõikekettad saavad sellest hoolimata märjaks, siis kaotavad nad lõikevõimsust ja muutuvad nürkis. Kui sellised tehisvaik-lõikekettad saavad kasutamise käigus märjaks (nt loikude või torudes esinevate veejääkide tõttu) – ärge suurendage lõikesurvet, vaid hoidke seda samana – **purunemisoht!** Kasutage sellised tehisvaik-lõikekettad kohe ära.

Kandke kuivilõikamisel sobivat tolmuaitsemaski.

Kandke oodatavate aurude või suitsu (nt komposiitmaterjalide lõikamisel) korral **respiraatorit**.

Ainult märglõikamiseks sobivad tehisvaik-lõikekettad

Kasutage lihvketast ainult koos veega.



Sidumaks tolmu, andke lihvketale peale vähemalt 1 l/min veekogus. Vältimaks lõikevõimsuse vähenemist, andke lihvketale peale kõige rohkem 4 l/min veekogus.

Käitage lõikeketast pärast tööd nakkuva vee tsentrifuugimisega eemaldamiseks u 3 kuni 6 sekundit tööpööratel ilma veeta.

Lõikeketaste ladustamine

- Ärge laske transportimisel ja ladustamisel lõikeketastel vahetut päikesekiirgust või muud soojuskoormust mõjuda
- Vältige tõukeid ja lööke
- Ladustage lõikekettaid kuivas ja võimalikult ühtlasel temperatuuril pannes nad tasasel pinnal originaalpakendites virna
- Ärge ladustage lõikekettaid agressiivsete vedelike läheduses
- Säilitage lõikekettaid külmumiskindlas kohas

Ketaslõikuri transportimine

Ärge transportige ketaslõikurit kunagi koos paigaldatud lõikekettaga – **purunemisoht!**

STIHL abrazyviniai pjovimo diskai

Piktogramos ir įspėjamieji ženklai



Šie abrazyviniai pjovimo diskai pagal EN 12413 leidžiami naudoti su rankose laikomais įrenginiais.



Dirbant su pjaustytuvu, reikia imtis ypatingų saugumo priemonių, nes pjovimo disko sukūki skaičius yra labai didelis.



Prieš pirmą kartą pradėdant darbą su pjaustytuvu, atidžiai perskaityti šias instrukcijas ir užrašus ant pjovimo disko. Dokumentus saugoti tolimesniam panaudojimui. Naudojimo instrukcijos nurodymų nesilaikymas gali būti pavojingas gyvybei.



Apsauginį šalną dėvėti, esant pavojui dėl žemyn krentančių daiktų. Apsauga veidui ir ir būtina **apsauginiai akiniai** – pavojus dėl pakeltų ar nusviestų daiktų.

Apsauginis tinklėlis veidui nėra pakankama apsauga akims. Naudoti "asmenines" **klausos apsaugos priemones** – p v. z. apsauginius kamščius.



Dirbant su šiuo motoriniu įrenginiu susidaro dulės (p v. z. kristalinės pjaunamos medžiagos dalelės), tvaikas ir dūmai – **pavojinga sveikatai!**

Esant daug dulkių, visada naudoti kvėpavimo takų apsaugą. Jeigu galimas garų arba dūmų susidarymas (p v. z. pjaunant jungiamąsias medžiagas) dėvėti kvėpavimo takų apsaugą. Asbesto dulks yra pavojingos sveikatai – **niekada nepjauti asbesto!**

Dėvėti atitinkamus drabužius ir naudoti reikalingą įrangą.



Mūvėti darbinės pirštines iš patvarios medžiagos (p v. z. odines).



Dažniau tikrinti pjovimo diską – tuojau pat pakeisti, jei yra įtrūkimų, išlinkimų ar kitų pažeidimų (p v. z. perkaitimas) – dėl lūžimo **nelaimingo atsitikimo pavojus!**

Esant juntamam įrenginio darbo pakitimui (p v. z. didelė vibracija), darbą nutraukti ir pašalinti priežastis.

Niekada nepjauti šonu arba nešveisti.



Pjovimo diską tiksliai nustatyti į pjūvio vietą, stengtis jo neužspausti.

Pjovimo disko pasirinkimas

Teisingas STIHL pjovimo disko pasirinkimas ir pritaikymas duoda ekonominę naudą ir leidžia išvengti greito susidėvėjimo. Renkantis padeda trumpas aprašymas ant etiketės

STIHL abrazyviniai pjovimo diskai tinka priklausomai nuo modelio sekančių medžiagų pjaustymui:

	asfaltui, abrazyviniam betonui
	plytoms, minkštam betonui
	statybiniam plienui, armatūriniam plienui; profiliams iš geležies ir spalvotųjų metalų
	nerūdijančiam plienui, Nerūdijančio plieno profilai (šia piktograma pažymėti pjovimo diskai yra be chloro, sieros ir geležies)
	Kaliojo ketaus vamzdžiams
	Pjovimo našumas
	Eksplotavimo trukmė

STIHL abrazyviniai pjovimo diskai netinka geležinkelio bėgių pjaustymui.

Nepjauti jokių kitų medžiagų – **nelaimingo atsitikimo pavojus!**

Duomenys ant etiketės

- Išorinis pjovimo disko skersmuo
- Vidinės kiaurymės skersmuo
- m aksimalus leistinas pjovimo disko sukūki skaičius
- m aksimalus leistinas pjovimo greitis

Leistinas pjovimo disko sukūki skaičius turi sutapti ar būti didesnis nei nominalus pjaustytuvo veleno sukūki skaičius.

Pjovimo disko kiaurymės ir pjaustytuvo veleno skersmens matmenys turi sutikti.

Galiojimo terminas

Derva sujungtos abrazyvinės medžiagos senėja. Todėl po atitinkamo termino gaminių iš jų negalima naudoti.



Atpažinimui abrazyviniai pjovimo diskai ant metalinio žiedo turi įspaudą, kuris parodo, nuo kurio kvartalo abrazyvinio pjovimo disko naudoti negalima.

Ženkinimas:

V MM JJJJ

Ženkinimą reikia skaityti taip:

V = Galiojimo terminas

MM = Mėnuo, vienas ar du ženklai

1 = 1. ketvirtis

4 = 2. ketvirtis

7 = 3. ketvirtis

10 = 4. ketvirtis

JJJJ = metai, keturi ženklai

Pjovimo disko sumontavimas

Atkreipti dėmesį į galiojimo terminą.

Prieš montuojant pjovimo diskus, patikrinti ar nėra įtrūkimų, įlūžimų, ar nepažeisti, per daug nusidėvėję danteliai, ar nėra perkaitinimo požymių ir vidaus kiaurymės pažeidimų. Niekada nenaudoti įtrūkusių, įlūžusių ar sulenktų pjovimo diskų.

Patikrinti pjovimo disko kiaurymę ir visas tvirtinimo detales, nenaudoti pjovimo diskų su pažeista kiauryme – **nelaimingo atsitikimo pavojus!**

Niekada nenaudoti darbui pjovimo diskų, kurie buvo nukritę ant žemės – pažeisti pjovimo diskai gali lūžti – **nelaimingo atsitikimo pavojus!**

STIHL abrazyviniai pjovimo diskai, skirti drėgnam pjovimui, atkreipti dėmesį į pjovimo kryptį – rodyklė ant etiketės ir pjovimo disko rodo sukimosi kryptį.

Panaudojimas

STIHL abrazyviniai pjovimo diskais, priklausomai nuo modelio, gali būti naudojami tik sausam arba tik šlapiam pjovimui.

Abrazyviniai pjovimo diskai, skirti tik sausam pjovimui

Jeigu tokiais diskais pjausite, naudodami vandenį, jie praras savo pjovimo našumą ir greitai atšips. Jeigu abrazyviniai pjovimo diskai darbo metu sušalpa, (p v. z. dėl balų ar vandens likučių ant vamzdžių) – nedidinti spaudimo pjaunant, pasaugoti – **gali sulūžti!** Tokį abrazyvinį pjovimo diską tuojau pat sunaudoti.

Atliekant sausą pjūvį, naudoti apsauginę kaukę veidui.

Jeigu galimas garų arba dūmų susidarymas (p v. z. pjaunant jungiamąsias medžiagas) **dėvėti kvėpavimo takų apsaugą.**

Абразивниai пјовимо дискai, скрти тик шлапиаи пјовимои



Пјовимо дискa наудоти тик су вaндениу.

Kaд суринкти дулкес, пјовимо дискui падуоти маžiausiai 1 л/мин вaнденс кiekј. Kaд несумажинти пјовимо нашумо, пјовимо дискui падуоти не идеснј неи 4 л/мин вaнденс кiekј. Po дарбо, kaд нуситашкyтy вaндуo, леисти пaсисукти дискui дарбиниу сyкиј скайчиуми aпие 3 iki 6 секундзиј бе вaнденс.

Ппјовимо дискy laikymas

- Transportuojant ir saugant, пјовимо дискus reikia laikyti atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių ir kitų šilumos šaltinių
- Vengti smūgių
- Atsargius пјовимо дискus laikyti originaliame įpakavime sausoje vietoje kiek įmanoma pastovesnėje temperatūroje
- Nelaikyti пјовимо дискy arti pavojingų skysčių
- Пјовимо дискus laikyti nešaltoje patalpoje

Пјовимо дискy transportavimas

Niekada nepervežti motorinio įrenginio su sumontuotu пјовимо дискu – **gali sulūžti!**

BG

Резачно-шлифовъчен диск от изкуствена смола STIHL

Символи и предупредителни обозначения



Този резачно-шлифовъчен диск от изкуствена смола е разрешен за употреба с ръчно държани апарати съгласно норматива EN 12413.



При работа с резачно-шлифовъчния апарат са необходими специални мерки за безопасност, тъй като се работи с много висока скорост на въртене на резачно-шлифовъчния диск.



Преди първото пускане в експлоатация на резачно-шлифовъчния апарат трябва да прочетете внимателно цялото ръководство за употреба, тази брошура и етикетите, намиращи се на резачно-шлифовъчния диск. Съхранявайте документацията за по-нататъшно ползване. Несъблюдаването на указанията за безопасност може да се окаже опасно за живота.



При опасност от падащи предмети носете предпазна каска. Носете предпазна маска за лице и обязательно защитни очила – опасност от изхвърлени от машината или отхвърчащи предмети.

Предпазната маска за лице не е достатъчна защита за очите.

Носете "персонална" **защита срещу шум** – например

антифони за защита на слуха с капсуловидни звукозащитни наушници.



По време на работа с апарата е възможно да се отделят прахове (например кристалинна материя от предмета, който се реже), изпарения и дим – **опасност за здравето!**

При образуване и отделяне на прах трябва винаги да се носи прахозащитна маска.

При вероятност за отделяне на изпарения или дим по време на работа (например при рязане на многослойни материали /"сандвичеви" конструкции), носете маска за защита на дихателните пътища.

Азбестовият прах е изключително вреден за здравето – **никога не режете азбест!**

Носете отговарящи на предписанията облекло и екипировка.



Носете устойчиви работни обувки от износостойчив материал (например от кожа).



Проверявайте често резачно – шлифовъчния диск – сменете го веднага, щом се появят пукнатини, изкривявания или други повреди (например прегряване) – при счупване – **опасност от злополука!**

При доловими промени в поведението на машината при рязане (като например по-силни вибрации, намалена производителност на рязане) прекъснете работата и отстранете причините за тези промени.



Не шлифовайте настрани и не правете груба обработка с диска.



Въвеждайте резачно-шлифовъчния диск в посока напред в разреза, не го закантайте и не упражнявайте страничен натиск върху него.

Избор на резачно-шлифовъчен диск

Правилният избор и приложение на резачно-шлифовъчните дискове на STIHL гарантира тяхното икономично използване и спомага за избягване на беззотото им износване. При избора Ви помага кратката обозначителна маркировка върху етикета.

Резачно-шлифовъчните дискове от изкуствена смола STIHL в зависимост от вида изпълнение са подходящи за рязане на следните работни материали:

	Асфалт, абразивен бетон
	Тухли, лек бетон

	Конструкционна стомана, арматурно желязо; Профили от метали, съдържащи желязо и от метали без съдържание на желязо
	Висококачествена специална стомана, Профили от неръждаема стомана (резачно-шлифовъчните дискове, обозначени с тази пиктограма, не съдържат хлор, сяра и желязо)
	Дуктилни лети чугунени тръби
	Производителност на рязане
	Срок на експлоатация

Резачно-шлифовъчните дискове от изкуствена смола STIHL не са подходящи за рязане на железопътни релси.

Не режете никакви други материали – **опасност от злополука!**

Данни върху етикета

- Външен диаметър на резачно-шлифовъчния диск
- Диаметър на пробива за вкарване на вретеното
- Максимални допустими обороти на въртене на резачно-шлифовъчния диск
- Максимална обиколна /периферна скорост

Допустимите максимални обороти на въртене на резачно-шлифовъчния диск трябва да бъдат по-високи или в същия размер като максималните обороти на въртене на вретеното на резачно-шлифовъчния апарат.

Диаметърът на пробива за вкарване на вретеното в резачно-шлифовъчния диск и този на вала на резачно-шлифовъчния апарат трябва да съвпадат.

Дата на изтичане срока на годност

Свързаните с изкуствена смола шлифовъчни средства подлежат на остаряване. След изтичането на един определен период от време след датата им на производство, те бива повече да се използват.



Като обозначителна маркировка върху металния пръстен на резачно-шлифовъчния диск от изкуствена смола е гравирен надпис, който посочва от кое тримесечие на годината нататък резачно-шлифовъчния диск от изкуствена смола не може повече да се използва.

Обозначителна маркировка:

V MM JJJJ

Обозначителната маркировка се чете както следва:

V = Дата на изтичане срока на годност
MM = месец, означен с една или две цифри
1 = 1. Тримесечие
4 = 2. Тримесечие
7 = 3. Тримесечие
10 = 4. Тримесечие
JJJJ = Година, означена с четири цифри

Монтиране на резачно-шлифовъчния диск

Съблюдавайте датата на изтичане срока на годност.

Преди да монтирате резачно-шлифовъчните дискове, трябва да ги проверите дали нямат пукнатини, нарезии, износване на ядрото, изравнявания, изтощаване на ядрото, повреда или липса на сегменти, показания за прегряване или възможно повреждане на пробива за вкарване на вретеното. Никога не използвайте напукани, счупени или изкривени резачно-шлифовъчни дискове.

Проверявайте редовно вретеното на резачно-шлифовъчния апарат и всички скрепителни /крепежни детайли, не използвайте резачно-шлифовъчни апарати с повредено вретено или детайли – **опасност от злополука!**

Не използвайте резачно-шлифовъчния диск, ако е паднал на земята – повредените резачно-шлифовъчни дискове могат да се счупят – **опасност от злополука!**

При резачно-шлифовъчните дискове от изкуствена смола на STIHL, които са подходящи за мокро рязане, съблюдавайте правилната посока на въртене на резачно-шлифовъчния диск, стрелките върху етикета и върху резачно-шлифовъчния диск показват посоката на въртене.

Приложение

Резачно-шлифовъчните дискове от изкуствена смола на STIHL в зависимост от вида изпълнение са подходящи само за сухо или съответно – само за мокро рязане.

Резачно-шлифовъчни дискове от изкуствена смола, подходящи само за сухо рязане

Ако подобни резачно-шлифовъчни дискове от изкуствена смола въпреки това се намокрят, те намаляват производителността си на рязане и се затыпват. В случай че такива резачно-шлифовъчни дискове от изкуствена смола се намокрят по време на работа (например поради наличие на локви или на остатъчна вода в тръбито) – не увеличавайте натиска на рязане, а го запазете същия – **опасност от счупване!** Подобни резачно-шлифовъчни дискове от изкуствена смола да се използват веднага докрай.

При сухо рязане да се носи подходяща прахонепропусклива защитна маска.

При вероятност за отделяне на изпарения или дим по време на работа (например при рязане на многослойни материали /"сандвичеви" конструкции), **носете маска за защита на дишалните пътища.**

Резачно-шлифовъчни дискове от изкуствена смола,

подходящи само за мокро рязане



Използвайте резачно-шлифовъчния диск само с вода.

За да се улавя праха, подавайте на резачно-шлифовъчния диск количество вода от най-малко 1 л/мин. За да не се намали производителността на рязане, подавайте на резачно-шлифовъчния диск максимално количество вода от 4 л/мин.

За да отстраните водата, останала по резачно-шлифовъчния диск след приключване на работа, пуснете го да се върти около 3 до 6 секунди без подаване на вода, при работни обороти.

Съхраняване на резачно-шлифовъчните дискове

- При транспорт и складиране резачно-шлифовъчните дискове да не се излагат на пряко слънчево облъчване нито на друго топлинно натоварване
- Да се избягват удари и сътресения
- Съхранявайте резачно-шлифовъчните дискове в оригиналната им опаковка, на сухо място и по възможност при непроменливи температури, подредени един върху друг на равна повърхност
- Не складирайте резачно-шлифовъчните дискове в близост с агресивни течности
- Съхранявайте резачно-шлифовъчните дискове на място, където нямат възможност да замръзнат

Транспортиране на резачно-шлифовъчния апарат

Никога не транспортирайте резачно-шлифовъчния апарат с монтиран резачно-шлифовъчен диск – **опасност от счупване!**



Disc abraziv din rășină sintetică STIHL

Symboluri și marcaje de avertizare



Аcest disc abraziv din rășină sintetică este autorizat conform EN 12413 pentru utilaje de mână.



Мăсuri speciale de siguranță sunt necesare la utilizarea mașinii de debitat, deoarece se lucrează cu o viteză foarte mare de rotație a discului abraziv.



Citiți cu atenție întregul manual de instrucțiuni al mașinii de debitat, acest prospect și informațiile de pe eticheta discului abraziv, înainte să procedați la prima utilizare a acestuia. Păstrați documentația pentru întrebuințare ulterioară. Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare poate duce la grave accidente.



Casca de protecție se poartă din cauza pericolului obiectelor căzătoare. Purtați mască de protecție și neapărat **ochelari de protecție** – pericol din cauza obiectelor aruncate în vârtel sau mișcare centrifugă.

Masca de protecție nu reprezintă o protecție suficientă pentru ochi.

Purtați **protecție** "personală" la sunete – de exemplu căști de protecție auditivă.



În timpul lucrului se pot produce pulberi (de ex. material cristalin provenit din obiect de debitat), aburi și fum – **pericol pentru sănătate!**

La emisii puternice de praf purtați mască de protecție.

În mediu de aburi și fum (de ex. la debitarea materialelor compozite) purtați mască de protecție a respirației.

Прафът de abest este deosebit de dăunător sănătății – **nu executați lucrări de debitare a abestului!**

Îmbrăcămintea și echipamentul se vor purta în conformitate



Purtați mănuși de protecție robuste, confecționate din material rezistent (spre exemplu din piele).

cu prevederile.



Verificați mai des discul abraziv – înlocuiți-l imediat dacă prezintă fisuri, îndoituri sau alte deteriorări (de ex. supraîncălzire) – prin rupere – **pericol de accident!**

La modificarea comportamentului în procesul de tăiere (de ex. vibrații mai mari, putere mai redusă de tăiere), întreprueți lucrul și eliminați cauzele schimbării de comportament.



Nu efectuați rectificare sau lustruire laterală.

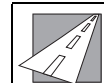


Discul abraziv se conduce drept în tăietura de secționare, nu se așează pe o muchie sau în așa fel încât să fie solicitat unilateral.







Alegerea discului abraziv

Alegerea și utilizarea corectă a discurilor abrazive STIHL asigură eficiența utilizării și previne uzura rapidă a acestora. Alegerea este facilitată de denumirea scurtă de pe etichetă.

În funcție de model, discurile abrazive din rășină sintetică STIHL sunt adecvate pentru secționarea următoarelor materiale:



Asfalt, beton abraziv

	Cărămidă, beton ușor
	Oțel de construcție, armătură metalică; Profil metalic și nemetalic
	Oțel inoxidabil, Profil din oțel inoxidabil (discurile abrazive pe care figurează această pictogramă sunt lipsite de clor, sulf și fier)
	Conductă din fontă ductilă
	Performanță de tăiere
	Durabilitate

Discurile abrazive din rășină sintetică STIHL nu sunt utilizabile la secționarea șinelor de cale ferată.

Nu debitați alte materiale – **pericol de accidentel!**

Informațiile de pe etichetă

- Diametrul exterior al discului abraziv
- Diametrul alezajului pinionului
- maxima turație admisibilă a discului abraziv
- maxima viteză periferică

Turația admisibilă a discului abraziv trebuie să fie egală sau mai mare decât turația maximă a pinionului mașinii de debitat.

Diametrele alezajului pinionului discului abraziv și arborelui mașinii de debitat trebuie să coincidă.

Data epuizării valabilității

Mijloacele abrazive cu liant de rășină sintetică fac obiectul fenomenului de îmbătrânire. Ele nu trebuie să mai fie folosite după trecerea anumitei perioade de la fabricație.



Discurile abrazive din rășină sintetică se identifică prin simbolizarea ștanțată pe inelul metalic, din care reiese trimestrul începând cu care respectivul disc abraziv din rășină sintetică nu mai trebuie să fie utilizat.

Simbolizare:

V MM JJJJ

Simbolizarea trebuie să fie interpretată astfel:

- V = Data epuizării valabilității
- MM = Luna, formată din una sau două caractere
- 1 = 1. Trimestrul
- 4 = 2. Trimestrul
- 7 = 3. Trimestrul
- 10 = 4. Trimestrul

JJJJ = Anul, format din patru caractere

Montarea discului abraziv

Țineți seama de data epuizării valabilității.

Înainte de montării, verificați discurile abrazive în privința fisurilor, rupturilor, uzurii miezului, planeității, oboselii miezului, avarierii sau lipsei vreunui segment, semnelor de supraîncălzire și eventualei deteriorări a alezajului pinionului. Nu utilizați niciodată discuri abrazive fisurate, sparte sau îndoite.

Verificați pinionul mașinii de debitat și toate elementele de fixare, nu folosiți mașină de debitat cu pinion sau componente avariate – **pericol de accident!**

Nu utilizați discuri abrazive care au căzut pe sol – discurile avariate ar putea să se spargă – **pericol de accident!**

La discurile abrazive din rășină sintetică STIHL care se pretează la debitare sub jet de lichid, urmăriți sensul de rotație corect al discului abraziv – săgeata de pe etichetă și de pe discul abraziv indică sensul de rotație.

Aplicații

În funcție de model, discurile abrazive din rășină sintetică sunt adecvate numai pentru debitarea uscată, respectiv numai pentru debitare sub jet de lichid.

Discuri abrazive din rășină sintetică destinate numai debitării uscate

Dacă cu aceste discuri abrazive din rășină sintetică se debitează - în ciuda destinației lor - sub jet de lichid, ele își vor pierde capacitatea de tăiere și se tocesc. În cazul în care discurile abrazive din rășină sintetică se umezesc în timpul utilizării (de ex. prin băltoace sau resturile de apă din țevi) – nu măriți presiunea de tăiere, păstrați-o constantă – **pericol de rupe!** În astfel de situații, respectivul disc de rășină sintetică trebuie să fie rebutat imediat.

La debitarea uscată purtați mască de protecție corespunzătoare.

În mediu de aburi și fum (de ex. la debitarea materialelor compozite), purtați **mască de protecție a respirației**.

Discuri abrazive din rășină sintetică destinate numai debitării sub jet de lichid



Utilizați discurile abrazive numai sub jet de apă.

Pentru reținerea prafului, furnizați la discul abraziv o cantitate de apă de cel puțin 1 l/min. Pentru a nu reduce capacitatea de tăiere, furnizați la discul abraziv o cantitate de apă de cel puțin 4 l/min.

La încheierea operațiunii, pentru a scutura discul abraziv de apa aderentă, lăsați-l să mai funcționeze la turația de lucru fără jet de lichid timp de cca. 3 până la 6 secunde.

Depozitarea discurilor abrazive

- în timpul transportului și depozitării nu expuneți discurile abrazive radiațiilor solare directe sau altor surse de căldură
- evitați șocurile și loviturile
- păstrați discurile abrazive în mediu uscat și pe cât posibil

- la o temperatură constantă, pe o suprafață netedă în poziție orizontală, în ambalajul original
- nu depozitați discurile abrazive în apropierea unor fluide agresive
- păstrați discurile abrazive la adăpost de îngheț

Transportarea mașinii de debitat

Nu transportați utilajul de debitat având discul abraziv atașat – **pericol de rupe!**



Brusni disk za rezanje od sintetičke smole STIHL

Simboli i znaci upozorenja



Ovaj brusni disk od sintetičke smole je dozvoljen za uređaje vođene rukom prema normi EN 12413.



Posebne mere sigurnosti su neophodne pri radu s brusnim sekačem jer se radi uz vrlo visoki broj obrtaja brusnog diska.



Pre prvog puštanja u rad pažljivo pročitajte celo uputstvo za upotrebu brusnog sekača, ovu svesku i etikete na brusnom disku za rezanje. Dokumentaciju sačuvajte za kasniju upotrebu. Nepriдрžavanje sigurnosnih uputstava može biti opasno po život.



Nosite **zaštitnu kacigu** u slučaju opasnosti od predmeta koji padaju. Nosite zaštitu za lice i, obavezno, **zaštitne naočare** – opasnost od zakovitlanih ili odbačenih predmeta.

Zaštita za lice nije dovoljna zaštita za oči.

Nosite "ličnu" **zaštitu od buke** – na pr. antifone.



U toku rada može doći do pojave prašine (na pr. kristalni materijal iz predmeta za rezanje), isparenja i dima – **opasnost po zdravlje!**

Kod pojave prašine uvek nosite masku za zaštitu od prašine.

Kod verovatne pojave pare ili dima (npr. kod rezanja kompozitnih materijala), nosite zaštitu za disanje.

Azbestna prašina je izuzetno štetna po zdravlje – **nikada ne secite azbest!**

Nosite propisnu odeću i opremu.



Nosite robusne radne rukavice od otpornog materijala (na pr. od kože).



Češće kontrolišite brusni disk – odmah ga zamenite kod pojave naprslina, zakrivljenosti ili drugih oštećenja (na pr. od pregrevanja) – zbog loma **opasnost od nezgoda!**

Kod promene ponašanja pri rezanju (na pr. jače vibracije, smanjeni učinak rezanja) prekinite rad i otklonite uzroke promena.



Nemojte brusiti bočno i nemojte strugati.



Brusni disk vodite pravo kroz rez, nemojte ga zaokretati bočno ili izlagati bočnim opterećenjima.

Izbor brusnih diskova za rezanje

Ispravan izbor i primena STIHL-ovih brusnih diskova obezbeđuje ekonomičnu upotrebu i sprečava brzo trošenje. Kod izbora pomaže kratka oznaka na etiketi.

Brusni diskovi od sintetičkih smola STIHL su u zavisnosti od izvedbe podobni za rezanje sledećih radnih materijala:

	Asfalt, abrazivni beton
	Zidarska cigla, laki beton
	Građevinski čelik, armature; Profili od gvožđa i drugih metala
	Nerđajući čelik, Profili od nerđajućeg čelika (brusni diskovi označeni ovim piktogramom ne sadrže hlor, sumpor i gvožđe)
	Duktilne gusane cevi
	Rezni učinak
	Radni vek

Brusni diskovi od sintetičkih smola STIHL nisu podobni za sečenje železničkih šina.

Nemojte rezati druge materijale – **opasnost od nezgoda!**

Podaci na etiketi

- Spoljni prečnik brusnog diska za rezanje

- Prečnik otvora vretena
- Maksimalno dozvoljeni broj obrtaja brusnog diska
- Maksimalna periferna brzina

Dozvoljeni broj obrtaja brusnog diska mora biti isti ili viši od maksimalnog broja obrtaja vretena brusnog sekača.

Prečnik otvora vretena brusnog diska i vratilo brusnog sekača moraju se podudarati.

Rok upotrebe

Abrazivna sredstva vezana sintetičkim smolama podležu procesu starenja. Ona ne smeju da se koriste nakon određenog vremena posle njihove proizvodnje.



Na metalnom prstenu brusnog diska od sintetičke smole nalazi se oznaka koja pokazuje posle kog kvartala ne sme da se koristi brusni disk od sintetičke smole.

Oznaka:

V MM JJJJ

Oznaka se čita na sledeći način:

V = Rok upotrebe

MM = Mesec, jedna ili dve cifre

1 = 1. kvartal

4 = 2. kvartal

7 = 3. kvartal

10 = 4. kvartal

JJJJ = Godina, četiri cifre

Montaža brusnog diska

Pazite na rok upotrebe.

Pre montaže proverite brusne diskove u pogledu naprslina, preloma, ravnosti, znakova pregrevanja i mogućih oštećenja otvora vretena. Nikada nemojte koristiti naprsle, prelomljene ili savijene brusne diskove.

Proverite vreteno brusnog sekača i sve delove za pričvršćivanje; nemojte koristiti brusne sekače sa oštećenim vretenom ili delovima – **opasnost od nezgoda!**

Nemojte koristiti brusne diskove koji su pali na pod – oštećeni brusni diskovi se mogu polomiti – **opasnost od nezgoda!**

Kod STIHL-ovih brusnih diskova od sintetičke smole, koji su predviđeni za mokro rezanje, pazite na ispravan smer okretanja brusnog diska – strelice na etiketi i na brusnom disku pokazuju smer okretanja.

Primena

Brusni diskovi od sintetičke smole firme STIHL su u zavisnosti od izvedbe pogodni samo za suvo rezanje, odn. samo za mokro rezanje.

Kod suvog rezanja koristite odgovarajuće brusne diskove od sintetičkih smola

Ako se brusni diskovi od sintetičkih smola ipak ovlaže, rezni učinak će se izgubiti i diskovi će otupiti. Ako se takvi brusni diskovi od sintetičkih smola upotrebom ovlaže (na pr. zbog barica ili ostatka vode u cevima) – ne povećavajte pritisak rezanja, već zadržite prethodni – **opasnost od loma!** Takvi brusni diskovi od sintetičkih smola trebaju biti potrošeni što pre.

Kod suvog rezanja nosite podesnu masku za zaštitu od prašine.

Kod verovatne pojave pare ili dima (na pr. kod rezanja kompozitnih materijala), nosite **zaštitu za disanje**.

Kod mokrog rezanja koristite odgovarajuće brusne diskove od sintetičkih smola

Brusni disk koristite samo sa vodom.



Za vezivanje prašine obezbedite brusnom disku količinu vode od najmanje 1 l/min. Da bi se sprečilo smanjenje reznog učinka, brusnom disku treba dovesti količinu vode od najviše 4 l/min.

Da bi se zalepljena voda odbacila sa brusnog diska, ostavite uređaj posle završenog rada da radi još oko 3 do 6 sekunde bez vode i pod radnim brojem obrtaja.

Skladištenje brusnih diskova

- kod prevoza i skladištenja ne izlažite brusne diskove direktnom zračenju sunca ili drugom termičkom naprežanju
- izbegavajte potrese i udarce
- brusne diskove slažite na suvom mestu i po mogućstvu na stalnoj temperaturi, na ravnoj površini i u originalnom pakovanju
- ne držite brusne diskove u blizini agresivnih tečnosti
- brusne diskove čuvajte na mestu bez leda

Transportovanje brusnog sekača

Nikada nemojte transportovati brusni sekač sa montiranim brusnim diskom – **opasnost od lomljenja!**



Brusilno-rezalna plošča iz umetne smole STIHL

Simboli in opozorilni znaki



Ta brusilno-rezalna plošča iz umetne smole je v skladu s standardom EN 12413 dovoljena za ročno vodene naprave.



Pri delu z brusilno-rezalnim strojem so potrebni posebni varnostni ukrepi, ker se dela z veliko hitrostjo brusilno-rezalne plošče.



Pred prvo uporabo je treba natančno prebrati celotna navodila brusilno-rezalnega stroja, ta zvezek in etikete na brusilno-rezalni plošči. Dokumentacijo je treba shraniti za poznejšo uporabo. Neupoštevanje varnostnih napotkov je lahko življenjsko nevarno.



Če obstaja nevarnost padajočih predmetov, nosite **zaščitno čelado**. Nosite zaščito obraza in obvezno **zaščitna očala** – nevarnost s tal dvigajočih se predmetov.

Zaščita obraza ni zadostna zaščita za oči.

Nosite "osebno" **protihrupno zaščito** – npr. ušesne čepe.



Med delom lahko nastanejo prah (npr. kristaliziran material iz predmeta, ki ga režete), para in dim – **zdravju škodljivo!**

Če nastaja prah, vedno nosite protiprašno masko.

Če pričakujete nastajanje pare ali dima (npr. pri rezanju večplastnega materiala), nosite zaščito dihal.

Azbestni prah je zelo zdravju škodljiv – **nikoli ne režite azbesta!**

Nosite oblačila in opremo v skladu s predpisi.



Nosite robustne delovne rokavice iz trpežnega materiala (npr. usnja).



Večkrat preverjajte brusilno-rezalno ploščo – takoj jo zamenjajte, če se pokažejo razpoke, vbočenja ali druge poškodbe (npr. pregretje) – zaradi zloma obstaja nevarnost nesreč!

Pri spremembah lastnosti rezanja (npr. več vibracij, zmanjšana moč rezanja) prekinite delo in odpravite vzroke za spremembe.



Ne brusite in ne stružite ob strani.



Brusilno-rezalno ploščo vodite naravnost v rez, ne postrani in ne izpostavljajte je stranskim obremenitvam.

Izbiranje brusilno-rezalne plošče

Pravilna izbira in uporaba brusilno-rezalnih plošč STIHL zagotavlja gospodarno uporabo in preprečujeta hitro obrabo. Pri izbiri vam je v pomoč kratka oznaka na etiketi.

Brusilno-rezalne plošče iz umetne smole STIHL so glede na izvedbo namenjene rezanju naslednjih materialov:

	Asfalt, abraziven beton
	Zidak, lahki beton

	Konstruktivno jeklo, železo za armiranje; profili iz železovih kovin in neželezovih kovin
	Legirano jeklo, Profili iz legiranega jekla (brusilno-rezalne plošče, ki so označene s tem piktogramom, ne vsebujejo klora, žvepla in železa)
	Cev iz nodularne litine
	Moč rezanja
	Čas uporabe

Brusilno-rezalne plošče iz umetne smole STIHL niso primerne za rezanje železniških tirov.

Ne režite drugih materialov – **nevarnost nesreč!**

Podatki na etiketi

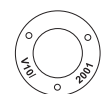
- zunanji premer brusilno-rezalne plošče
- premer izvrtine vretena
- največji dovoljeni obrati brusilno-rezalne plošče
- največja obodna hitrost

Dovoljeni obrati brusilno-rezalne plošče morajo biti enaki ali višji od najvišjih obratov vretena brusilno-rezalnega stroja.

Premera izvrtine vretena brusilno-rezalne plošče in gredi brusilno-rezalnega stroja se morata ujemati.

Rok uporabe

Brusilna sredstva iz umetne smole so podvržena staranju. Po določenem času po proizvodnji jih več ni dovoljeno uporabljati.



V ta namen je v kovinski obroček brusilno-rezalne plošče vtisnjena oznaka četrtertletja, ko brusilno-rezalne plošče iz umetne smole več ni dovoljeno uporabljati.

Oznaka:

V MM LLLL

Oznaka pomeni naslednje:

V = Rok uporabe (v nemščini "Verfallsdatum")

MM = Mesec, enomestno ali dvomestno število

1 = 1. četrtertletje

4 = 2. četrtertletje

7 = 3. četrtertletje

10 = 4. četrtertletje

LLLL = Leto, štirimestno število

Montaža brusilno-rezalne plošče

Upoštevajte rok uporabe.

Brusilno-rezalno ploščo pred montažo preglejte glede morebitnih razpok, prask, neravnin, znakov pregretja in možnih poškodb izvrtine vretena. Nikoli ne uporabljajte nalomljenih, odlomljenih ali zviti brusilno-rezalnih plošč.

Preverite vreteno brusilno-rezalnega stroja in vse pritrditvene dele, ne uporabljajte brusilno-rezalnega stroja s poškodovanim vretenom ali poškodovanimi deli – **nevarnost nesreč!**

Ne uporabljajte brusilno-rezalne plošče, ki je padla na tla – poškodovane brusilno-rezalne plošče se lahko zlomijo – **nevarnost nesreč!**

Pri brusilno-rezalnih ploščah STIHL, ki so primerne za mokro rezanje, je treba upoštevati pravilno smer vrtenja brusilno-rezalne plošče – puščice na etiketi in brusilno-rezalni plošči kažejo v smer vrtenja.

Uporaba

Brusilno-rezalne plošče iz umetne smole STIHL so glede na izvedbo primerne samo za suho oz. mokro rezanje.

Brusilno-rezalne plošče iz umetne smole, ki so primerne samo za suho rezanje

Če se tovrstne brusilno-rezalne plošče iz umetne smole kljub temu zmocijo, postanejo tope in izgubijo moč rezanja. Če se tovrstne brusilno-rezalne plošče iz umetne smole med uporabo kljub temu zmocijo (npr. zaradi luž in ostankov vode v ceveh) – pritiska na rez ne povečujte, temveč naj ostane enak – **nevarnost zloma!** Takoj porabite tovrstne brusilno-rezalne plošče.

Pri suhem rezanju nosite ustrezno masko proti prašenju.

Če pričakujete nastajanje pare ali dima (npr. pri rezanju večplastnega materiala), nosite **zaščito dihal**.

Brusilno-rezalne plošče iz umetne smole, ki so primerne samo za mokro rezanje



Brusilno-rezalne plošče uporabljajte samo z vodo.

Za vezavo prahu dovajajte brusilno-rezalni plošči najmanj 1 liter vode na minuto. Da se moč rezanja ne bo zmanjšala, dovajajte brusilno-rezalni plošči največ 4 litrov vode na minuto.

Po končanem delu pustite, da se brusilno-rezalna plošča pri delovnih obratih približno 3 do 6 sekund vrti brez vode, da se vsa voda na plošči odcedi.

Shranjevanje brusilno-rezalnih plošč

- brusilno-rezalnih plošč pri transportu in skladiščenju ne izpostavljajte direktnemu soncu ali drugim toplotnim virom
- preprečite udarce in druge mehanske vplive
- brusilno-rezalne plošče shranjujte suhe in po možnosti pri konstantni temperaturi, na ravni podlagi in v originalni embalaži
- brusilno-rezalnih plošč ne shranjujte v bližini agresivnih tekočin
- brusilno-rezalne plošče shranjujte v prostoru, kjer ni zmrzali

Transport brusilno-rezalnega stroja

Брусилно-резалнега строја николі не транспортирајте з
montirano brusilno-rezalno ploščo – **nevamost zlomal**

МК

Брусен диск од синтетичка смола STIHL

Симболи и знаци за предупредување



Овој брусен диск од синтетичка смола е дозволен за рачно водени уреди според нормата EN 12413.



При работењето со брусниот секач се неопходни посебни безбедносни мерки бидејќи се работи со многу голема брзина на вртење на брусниот диск за сечење.



Пред првата употреба, внимателно прочитајте го целото упатство за употреба на брусниот секач, ова упатство и етикетите на брусниот диск. Чувајте ја документацијата за подоцнежна употреба. Непочитувањето на безбедносните упатства може да биде опасно по живот.



Носете **заштитен шлем** кога постои опасност од предмети што паѓаат. Носете заштита за лице и задолжително **заштитни очила** – опасност од одбиени или отфрлени предмети.

Заштитата за лицето не е доволна заштита за очите.

Носете „лична“ **заштита од бучава** – на пр. заштитни тампони.



За време на работата може да дојде до појава на прав (на пр. кристален материјал од предметот што се сече), испарувања и чад – **опасност по здравјето!**

Носете заштитна маска секогаш кога се крева прав.

Доколку може да се очекува појава на пареа или чад (на пр. при сечење композитни материјали), носете заштита за дишните патишта.

Азбестниот прав е исклучително штетен по здравјето – **никогаш да не се сече азбест!**

Носете прописна облека и заштитни средства.



Носете робусни работни ракавици од отпорен материјал (на пр. од кожа).



Контролирајте го **брусниот диск** почесто – заменете го веднаш кога ќе забележите пукнатини, искривеност или други оштетувања (на пр. од прегрејување) – поради кршење **опасност од несреќи!**

Доколку забележите промени во однесувањето при сечењето (на пр. поголеми вибрации, помала ефикасност при сечењето), прекинете со работа и

отстранете ги причините што предизвикале промени.



Не брусете и не стругајте странично.



Брусниот диск се става секогаш право во засекот, не се врти настрана и не се изложува на странични оптоварувања.

Избор на брусен диск за сечење

Со точниот избор и примената на брусните дискови STIHL се обезбедува економска корист, а се избегнува брзото трошење. При изборот помага ознаката на етикетата.

Во зависност од изведбата, брусните дискови од синтетичка смола STIHL се погодни за сечење на следниве материјали:

	Асфалт, абразивен бетон
	Сидарски тули, лесен бетон
	Градежен челик, арматура; Профили од железо и други метали
	Нерѓосувачки челик, Профили од нерѓосувачки челик (брусните дискови што се означени со овој пиктограм не содржат хлор, сулфур и железо)
	Дуктилни гусани цевки
	Учинок на сечењето
	Работен век

Брусните дискови од синтетичка смола STIHL не се погодни за сечење железнички шини.

Не сечете други материјали – **опасност од несреќи!**

Податоци на етикетата

- Надворешен пречник на брусниот диск
- Пречник на отворот за вретеното
- Максимален дозволен број на вртежи на брусниот диск
- Максимална периферна брзина

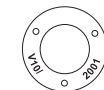
Дозволеният број на вртежи на брусниот диск мора да

биде исто толку голем или поголем од максималниот број на вртежи на вретеното на брусниот секач.

Пречникот на отворот за вретеното на брусниот диск и вратилото на брусниот секач мора да соодветствуваат.

Рок на употреба

Абразивните средства коишто се поврзани со синтетички смоли подлежат на стареење. После одреден временски период откако биле произведени, истите веќе не смеат да се користат.



На металниот прстен на брусниот диск од синтетичка смола е втисната ознака што покажува после кој квартал не смее да се користи брусниот диск од синтетичка смола.

Ознака:

V MM JJJJ

Ознаката се чита на следниов начин:

V = Рок на употреба

MM = Месец, една или две цифри

1 = 1. квартал

4 = 2. квартал

7 = 3. квартал

10 = 4. квартал

JJJJ = Година, четири цифри

Монтажа на брусен диск

Запазете го рокот на употреба.

Пред монтажата, проверете ги брусните дискови дали се напукнати, искршени, дали се рамни, дали има знаци на прегрејување, како и можни оштетувања на отворот за вретеното. Никогаш не користете напукнати, искршени или искривени брусни дискови за сечење.

Проверете го вретеното на брусниот секач и сите делови за прицврстување; не употребувајте брусни секачи со оштетени вретена и делови – **опасност од несреќи!**

Не користете брусен диск што паднал на тло – оштетените брусни дискови се кршат – **опасност од несреќи!**

Кај брусните дискови од синтетички смоли STIHL, коишто се предвидени за мокро сечење, запазете ја исправната насока на вртењето на брусниот диск – стрелките на етикетата и на брусниот диск ја покажуваат насоката на вртење.

Примена

Во зависност од изведбата, брусните дискови од синтетичка смола STIHL се погодни само за суво сечење, односно, само за мокро сечење.

При суво сечење користете само соодветни брусни дискови од синтетичка смола

Доколку таквите брусни дискови од синтетичка смола сепак се намократ, учинокот на сечењето се намалува и тие стануваат тапи. Доколку таквите брусни дискови од синтетичка смола при употреба се намократ (на пр. од барики и остатоци од вода во цевки) – притисокот при сечењето не смее да се зголеми, туку да се задржи

претходниот – **опасност од кршење!** Таквите брусни дискови од синтетичка смола треба веднаш да се искористат. Носете соодветна заштитна маска од прав при суво сечење. Доколку може да се очекува појава на пареа или чад (на пр. при сечење композитни материјали), носете **заштита за дишните патишта**.

При мокро сечење користете само соодветни брусни дискови од синтетичка смола



Брусниот диск се користи само со вода.

За да се сврзе правот, за брусниот диск треба да се обезбеди количество вода од најмалку 1 l/min. За да не се намали учинокот при сечење, за брусниот диск треба да се обезбеди количество вода од најмногу 4 l/min.

За да се отфрли залепената вода од брусниот диск, по завршената работа оставете го уредот да работи уште околу 3 до 6 секунди без вода и под работен број на вртежи.

Чување на брусните дискови

- при транспортирање или чување брусни дискови, тие не треба да се изложуваат на директна сончева светлина или на други извори на топлина
- избегнувајте потреси и удари
- чувајте ги брусните дискови на суво и по можност на постојана температура, на рамна подлога и во оригиналната амбалажа
- не складирајте брусни дискови во близина на агресивни течности
- брусните дискови чувајте ги од ниски температури

Транспортирање на брусниот секач

Брусниот секач никогаш не треба да се транспортира со вграден брусен диск за сечење – **опасност од кршење!**

0457-366-0042-A A14

D GB F E HR S FIN I DK N CZ H P SK BR NL RUS LV GR TR PL EST LT BG RO SRB SLO MK

www.stihl.com

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2014



0457-366-0042-A